

# FESTIVAL PRINTEMPS DES ARTS DE MONTE-CARLO

SOUS LA PRÉSIDENCE DE  
S.A.R. LA PRINCESSE DE HANOVRE

DU 16 MARS  
AU 29 AVRIL  
2018



# CALENDRIER

## DU 16 MARS AU 29 AVRIL 2018

VEN. 16 MARS

### MUSIQUES AMÉRICAINES

18.30 Rencontre  
20.30 **BERNSTEIN/IVES**  
Orchestre national de France  
Yutaka Sado, *direction*

GRIMALDI FORUM  
CONCERT D'OUVERTURE

SAM. 17 MARS

### MUSIQUES DE TROUVÈRES

18.30 Rencontre  
MUSÉE JEAN COCTEAU,  
MENTON

20.30 **DE LA HALLE**  
Ensemble Micrologus

BASILIQUE SAINT-MICHEL,  
MENTON

DIM. 18 MARS

### MONACO MUSIC FORUM

Danse, électro,  
fanfare, jongleur...

14.30 **IVES/MARESZ/  
CARINOLA/PATTAR/  
STOCKHAUSEN**

Ensemble C Barré  
Sébastien Boin, *direction*  
Gmem-Centre national de  
création musicale-Marseille  
Pôle national supérieur de  
danse de Cannes-Mougins,  
Marseille, *danse*  
Claudio Bettinelli, *thérémine*  
Vincent Carinola,  
*interprétation électronique*  
Alexander Koblikov, *jonglage*  
Thierry Coduys, *projection  
du son*  
Fanfare

PARKING DES PÊCHEURS

MER. 21 MARS

### JEUNES TALENTS

20.30 **BRAHMS/MOZART/  
MESSIAEN**  
Jean-Paul Gasparian, *piano*

TUNNEL RIVA

JEU. 22 MARS

### MUSIQUES AMÉRICAINES ET MOZART

20.30 **IVES/MOZART**  
Isabelle Druet, *mezzo-soprano*  
Liana Gourdjia, *violon*  
Matan Porat, *piano*  
Anne Le Bozec, *piano*  
Consort ensemble

YACHT CLUB DE MONACO

VEN. 23 MARS

### MUSIQUES AMÉRICAINES

18.30 Rencontre

SALLE DES MARIAGES,  
MAIRIE DE MONACO

20.30 **VASKS/IVES**  
Chœur de la Radio lettone  
Sigvards Klava, *direction*  
Spiķeru String Quartet

MUSÉE OCÉANOGRAPHIQUE

SAM. 24 MARS

14.00 – 17.00 Master-classe

ACADÉMIE RAINIER III

### MUSIQUES AMÉRICAINES

18.30 Table ronde  
20.30 **MONTALBETTI/IVES**  
Orchestre philharmonique  
de Monte-Carlo  
Kazuki Yamada, *direction*

AUDITORIUM RAINIER III

DIM. 25 MARS

**MUSIQUES AMÉRICAINES ET MOZART**

16.30 Rencontre  
18.00 MOZART/IVES  
Quatuor Zemlinsky

MUSÉE OCÉANOGRAPHIQUE

DU 26 AU 30 MARS

**WORKSHOP IANNIX**

9.30–12.30/13.30–17.00  
Thierry Coduys et Guillaume Jacquemin, *formateurs*

YACHT CLUB DE MONACO

MER. 28 MARS

**JEUNES TALENTS**

20.30 BACH/DEBUSSY/  
CRUMB/  
CHOSTAKOVITCH  
Bumjun Kim, *violoncelle*  
Théo Fouchenneret, *piano*

TUNNEL RIVA

JEU. 29 MARS

**MOZART INACHEVÉ**

20.30 MOZART  
Consort ensemble

MUSÉE OCÉANOGRAPHIQUE

VEN. 30 MARS

**MUSIQUES AMÉRICAINES**

19.00 FELDMAN  
Quatuor Béla

MUSÉE OCÉANOGRAPHIQUE

SAM. 31 MARS

**MUSIQUES AMÉRICAINES**

18.30 Table ronde  
THÉÂTRE PRINCESSE GRACE

20.30 IVES  
Bertrand Chamayou et  
Tamara Stefanovich,  
*pianos*

OPÉRA GARNIER

DIM. 1<sup>ER</sup> AVRIL

**MOZART**

16.30 Rencontre

THÉÂTRE PRINCESSE GRACE

18.00 MOZART  
Orchestra of the Age  
of Enlightenment  
Roger Norrington, *direction*  
Roger Montgomery, *cor*

OPÉRA GARNIER

LUN. 2 AVRIL

**VOYAGE SURPRISE**

13.30 Bus au départ  
de Monaco  
14.00 Bus au départ  
de Nice

MER. 4 AVRIL

**MUSIQUES AMÉRICAINES**

20.30 IVES  
Liana Gourdjia, *violon*  
Matan Porat, *piano*

MUSÉE OCÉANOGRAPHIQUE

JEU. 5 AVRIL

**JEUNES TALENTS**

20.30 BEETHOVEN/  
MENDELSSOHN/  
ŒUVRE COLLECTIVE  
Cameron Crozman, *violoncelle*  
Didier Nguyen, *piano*

TUNNEL RIVA

VEN. 6 AVRIL

**L'OPÉRA AUJOURD'HUI**

18.30 Rencontre  
20.30 DENISOV  
Studio de l'Opéra de Lyon  
Musicaltreize  
Ensemble orchestral  
contemporain  
Daniel Kawka, *direction*

THÉÂTRE DES VARIÉTÉS

SAM. 7 AVRIL

10.00–13.00 Master-classe

ACADÉMIE RAINIER III

**JEUNES TALENTS**

15.00 DENISOV/BERIO/  
DEBUSSY/  
MOZART/NUNES  
Samuel Bricault, *flûte*  
Corentin Morvan,  
*saxhorn-euphonium*  
Aya Kono, *violon*  
Ieva Sruogyté, *alto*  
Bumjun Kim, *violoncelle*  
Thibault Lepri, *vibraphone*  
Nataliya Makovskaya, *guitare*

CONSEIL NATIONAL

**LA CLARINETTE DANS TOUS SES ÉTATS**

18.30 Rencontre  
20.30 BOULEZ/MOZART/  
BERG/GRISEY/  
BRAHMS/  
PENDERECKI/  
STRAVINSKI/  
DONATONI/BERIO/  
BEETHOVEN

Chiaki Tsunaba, Alain  
Billard, Alain Damiens,  
Michel Lethiec, *clarinettes*  
Shuichi Okada, *violon*  
Ieva Sruogyté, *alto*  
Bumjun Kim, *violoncelle*  
Maki Belkin, *piano*  
Anja Behrend, *danse*

YACHT CLUB DE MONACO

DIM. 8 AVRIL

**MUSIQUES AMÉRICAINES**

16.30 Table ronde  
18.00 IVES  
Orchestre philharmonique  
de Monte-Carlo  
Christian Arming, *direction*

AUDITORIUM RAINIER III  
CONCERT EXCEPTIONNEL  
EN FAVEUR DE L'AMADE

DU 26 AU 28 AVRIL

**DANSE**

20.00 Danse  
Compagnie des  
ballets  
de Monte-Carlo  
Jean-Christophe Maillot,  
*chorégraphie-direction*  
Orchestre philharmonique  
de Monte-Carlo  
Pascal Rophé, *direction*  
Liza Kerob, *violon*  
Marc Coppey, *violoncelle*

GRIMALDI FORUM

DIM. 29 AVRIL

**DANSE**

16.00 MANTOVANI/  
STRAVINSKI  
Compagnie des ballets  
de Monte-Carlo  
Jean-Christophe Maillot,  
*chorégraphie-direction*  
Orchestre philharmonique  
de Monte-Carlo  
Pascal Rophé, *direction*  
Liza Kerob, *violon*  
Marc Coppey, *violoncelle*

GRIMALDI FORUM

## SOMMAIRE

THÉMATIQUES	p. 9
RÉSIDENCE DE COMPOSITEUR, YAN MARESZ	p. 10
L'INTÉGRALE DES 14 <i>SEQUENZE</i>	
DE LUCIANO BERIO	p. 11
PROGRAMME	p. 12 – 45

### ET AUSSI

LA WEBRADIO DU FESTIVAL	p. 46
LES CONCERTS EN APPARTEMENT	p. 48
LA « CARAVANE MUSICALE »	p. 49 – 51
LES TABLES RONDES	p. 52 – 53
LES RENCONTRES	p. 54
LES MASTER-CLASSES	p. 55
WORKSHOP IANNIX	p. 56 – 57
COLLECTION CD	p. 58 – 59

### PRATIQUE

ABONNEMENTS	p. 60
RÉSERVATION	p. 61 – 62
SE RENDRE AU FESTIVAL	p. 63
HORAIRES DES NAVETTES	p. 64 – 65
LES SALLES	p. 66 – 67
PARTENAIRES ET COLLABORATIONS	p. 68
LES AMIS DU PRINTEMPS DES ARTS	p. 69 – 70

Il y a dans « festival » le mot « festif ». Un mot qui incite à profiter de chaque instant pour en faire une fête du plaisir d'écouter la musique vivante. Avec sa 34<sup>e</sup> édition, le Printemps des Arts continue d'explorer les musiques dites « classiques » pour montrer qu'elles sont tout sauf classiques ! Il suffit de les écouter dans des formats de concerts nouveaux, avec des interprètes qui prennent des risques et qui sortent des sentiers battus !

Cette année sera encore l'occasion de mettre à l'honneur deux figures importantes : Mozart et Ives. Mozart avec la fulgurance de son génie jaillissant et Ives qui est le premier pionnier de la musique américaine à chercher un « nouveau monde » en jouant avec les codes établis.

Les autres moments du festival sont conçus comme des expériences à ne pas manquer, comme le Voyage surprise – rendez-vous tant attendu qui vous emmène dans un endroit secret – ou le Monaco Music Forum, qui mêle dans une folle journée jongleurs, fanfare, danse... Et comme les Américains voient souvent les choses en grand, c'est à un concert de cinq heures que vous invite la musique de Morton Feldman pour mieux suspendre le temps.

Clôture grandiose encore cette année avec la création d'une œuvre chorégraphiée par Jean-Christophe Maillot pour les ballets de Monte-Carlo sur une musique de Bruno Mantovani, commande du festival.

Cette nouvelle édition du festival est faite pour vous éveiller à l'écoute de toutes les musiques... Venez partager avec nous ces moments de plaisirs !

THÉMATIQUES

**MOZART**

**MUSIQUES AMÉRICAINES**

**VOYAGE SURPRISE**

**MONACO MUSIC FORUM**

**JEUNES TALENTS**

**MUSIQUES DE TROUVÈRES**

**LA CLARINETTE DANS TOUS SES ÉTATS**

**L'OPÉRA AUJOURD'HUI**

**DANSE**

RÉSIDENCE DURANT LE FESTIVAL :  
YAN MARESZ, COMPOSITEUR

COMPOSITEUR NÉ À MONACO, YAN MARESZ REPRÉSENTE UNE NOUVELLE GÉNÉRATION D'INVENTEUR DE MUSIQUE. IL RENCONTRE À SES DÉBUTS JOHN MCLAUGHLIN, PUIS PART ÉTUDIER À LA JUILLIARD SCHOOL, À NEW YORK, GRÂCE À UNE BOURSE DE LA FONDATION PRINCESSE GRACE DE MONACO, AVANT D'ENTRER À L'IRCAM (INSTITUT DE RECHERCHE ET COORDINATION ACOUSTIQUE/MUSIQUE, CRÉÉ PAR PIERRE BOULEZ), À PARIS. LE FESTIVAL INVITE DONC UN COMPOSITEUR VIVANT POUR TRAVAILLER AVEC L'ACADÉMIE DE MUSIQUE DE MONACO ET LES CONSERVATOIRES DE LA RÉGION, ET MONTER CERTAINES DE SES PIÈCES MUSICALES AVEC LES ÉLÈVES. CE TRAVAIL PÉDAGOGIQUE NOVATEUR PERMETTRA AINSI À NOTRE JEUNE ET FUTUR PUBLIC DE DÉCOUVRIR LE MONDE SONORE D'AUJOURD'HUI.



## L'INTÉGRALE DES 14 SEQUENZE ► DE LUCIANO BERIO

LE COMPOSITEUR LUCIANO BERIO EST LA GRANDE FIGURE DE L'APRÈS-GUERRE EN ITALIE. AUX CÔTÉS DE CLAUDIO ABBADO ET DE MAURIZIO POLLINI, IL A MONTRÉ QUE L'ART CONTEMPORAIN POUVAIT FAIRE IRRUPTION DANS LA VIE DE TOUS LES JOURS, AVEC JOIE. À PARTIR DE 1950, IL COMMENCE À ÉCRIRE UNE SÉRIE DE PIÈCES COURTES, COMME AUTANT DE PORTRAITS DE LA VIRTUOSITÉ LIÉE À CHAQUE INSTRUMENT. LES QUATORZE SEQUENZE QUI COMPOSENT CE CATALOGUE ÉTONNANT SERONT INTERPRÉTÉES DURANT TOUT LE FESTIVAL, AU FIL DES JOURS ET DES CONCERTS.

16 MARS	<i>Sequenza I</i> pour flûte
23 MARS	<i>Sequenza II</i> pour harpe
29 MARS	<i>Sequenza III</i> pour voix de femme
31 MARS	<i>Sequenza IV</i> pour piano
1 <sup>er</sup> AVRIL	<i>Sequenza V</i> pour trombone
24 MARS	<i>Sequenza VI</i> pour alto
02 AVRIL	<i>Sequenza VIIb</i> pour saxophone soprano
07 AVRIL	<i>Sequenza VIII</i> pour violon
07 AVRIL	<i>Sequenza IXa</i> pour clarinette
08 AVRIL	<i>Sequenza X</i> pour trompette et piano résonnant
07 AVRIL	<i>Sequenza XI</i> pour guitare
25 MARS	<i>Sequenza XII</i> pour basson
06 AVRIL	<i>Sequenza XIII</i> pour accordéon
07 AVRIL	<i>Sequenza XIV</i> pour violoncelle

# MUSIQUES AMÉRICAINES

CHARLES IVES EST LE PREMIER COMPOSITEUR AMÉRICAIN À CITER DES MÉLODIES POPULAIRES DANS UNE MUSIQUE SYMPHONIQUE, C'ÉTAIT EN 1902, DANS SA DEUXIÈME SYMPHONIE. QUELQUES DÉCENNIES PLUS TARD À NEW YORK, LEONARD BERNSTEIN VA PLUS LOIN EN MÊLANT LA MUSIQUE CLASSIQUE À LA DANSE ET À LA COMÉDIE MUSICALE. AUJOURD'HUI, YUTAKA SADO FAIT VIBRER LA MÊME FLAMME...

**18.30 –  
GRIMALDI FORUM**

RENCONTRE  
Charles Ives le visionnaire  
Philippe Albèra, *musicologue*

**20.30 – CONCERT D'OUVERTURE  
GRIMALDI FORUM**

► LA *SEQUENZA* DE BERIO  
**LUCIANO BERIO**  
*Sequenza I*  
Samuel Bricault, *flûte*

**LEONARD BERNSTEIN**  
*Candide* (Overture)  
*West Side Story* (Danses symphoniques)

**CHARLES IVES**  
*Symphonie n° 2*  
—  
Orchestre national de France  
Yutaka Sado, *direction*

# MUSIQUES DE TROUVÈRES

À LA FOIS POÈTES ET MUSICIENS DANS LES COURS DU NORD DE LA FRANCE, LES TROUVÈRES « RACONTAIENT EN MUSIQUE ». LE PLUS CÉLÈBRE D'ENTRE EUX, ADAM DE LA HALLE, RAPPORTE AU XIII<sup>e</sup> SIÈCLE UNE ÉMOUVANTE HISTOIRE D'AMOUR ENTRE LE CHEVALIER ROBIN ET LA BERGÈRE MARION.

## HORS LES MURS

**18.30 –  
MUSÉE JEAN COCTEAU COLLECTION  
SÉVERIN WUNDERMAN, MENTON**

RENCONTRE  
Robin, Marion ou les débuts  
de la musique profane  
Omer Corlaix, *éditeur*  
David Christoffel, *musicologue*

**20.30 – CONCERT  
BASILIQUE SAINT-MICHEL,  
MENTON**

PORTRAIT YAN MARESZ  
Par les élèves de l'Académie Rainier III  
et des conservatoires de la région

**ADAM DE LA HALLE**  
*Le Jeu de Robin et Marion*  
—  
Ensemble Micrologus

# MONACO MUSIC FORUM

IMAGINEZ UN APRÈS-MIDI COMPLET DE DÉCOUVERTES AVEC DES MUSIQUES AUX STYLES TRÈS VARIÉS, DES INTERPRÈTES SURPRENANTS, PLUSIEURS LIEUX INATTENDUS, DES INSTRUMENTS RARES, UN JONGLEUR, UNE FANFARE...

## 14.30 – PARKING DES PÊCHEURS

### CHARLES IVES

*From the Steeples and the Mountains*  
pour cuivres et cloches

Ensemble C Barré  
Sébastien Boin, *direction*  
Avec la participation des élèves  
de l'Académie Rainier III

### PERFORMANCE

Alexander Koblikov, *jonglage*

### YAN MARESZ

*Sul Segno* pour harpe, guitare, cymbalum,  
contrebasse et électronique

Ensemble C Barré  
Gmem-Centre national de création  
musicale-Marseille  
Centre international de danse Rosella  
Hightower – Pôle national supérieur de  
danse Cannes-Mougins, Marseille, *danse*  
Joëlle Donati, *professeur de danse*

### CHARLES IVES

*They Are There!, March Intercollegiate,*  
*March « Omega Lambda Chi »,  
A Son of a Gambolier, « Country Band »  
March, The Other Side, Charlie Rutlage,  
The Circus Band, Runaway Horse on  
Main Street, March #6*

### FANFARE



### PERFORMANCE

Ensemble C Barré  
Sébastien Boin et Christian Sébille,  
*réalisation*  
Avec la participation des élèves  
de l'Académie Rainier III

### FANFARE

### VINCENT CARINOLA

*Toucher* pour thérémine  
Claudio Bettinelli, *thérémine*  
Vincent Carinola, *interprétation électronique*  
Alexander Koblikov, *jonglage*

### FRÉDÉRIC PATTAR

*Mind Breaths* pour ensemble instrumental  
Ensemble C Barré  
Sébastien Boin, *direction*

### KARLHEINZ STOCKHAUSEN

*Oktophonie*  
Thierry Coduys, *projection du son*



## JEUNES TALENTS

UN NOUVEAU LIEU, POUR DE NOUVEAUX TALENTS... LE TUNNEL RIVA EST CET ENDROIT INSOLITE OÙ FLOTTENT AU-DESSUS DE VOTRE TÊTE DES BATEAUX, AU CŒUR DU PORT HERCULE. VENEZ Y DÉCOUVRIR JEAN-PAUL GASPARIAN, CELUI QUE L'ON PRÉSENTE, À VINGT ET UN ANS, COMME L'UN DES PIANISTES LES PLUS PROMETTEURS DE SA GÉNÉRATION. IL COMPTE PARMIS CEUX QUI DOMPTENT LES PARTITIONS LES PLUS REDOUTABLES. DU GRAND PIANO !

### 20.30 – CONCERT TUNNEL RIVA

#### PORTRAIT YAN MARESZ

Par les élèves de l'Académie Rainier III  
et des conservatoires de la région

#### JOHANNES BRAHMS

*7 fantaisies, op. 116*

#### WOLFGANG AMADEUS MOZART

*Sonate en ré majeur n° 18, K. 576*

*Sonate en la mineur n° 8, K. 310*

#### OLIVIER MESSIAEN

*Vingt Regards sur l'Enfant Jésus*

—  
Jean-Paul Gasparian, *piano*

## MUSIQUES AMÉRICAINES ET MOZART

LIEU D'EXCEPTION CONÇU PAR LE CÉLÈBRE ARCHITECTE NORMAN FOSTER, LE YACHT CLUB ACCUEILLE RAREMENT DE LA MUSIQUE. D'OÙ L'INTÉRÊT DE CETTE SOIRÉE SPÉCIALE EN TROIS PARTIES MÉLANT LA PURETÉ CRISTALLINE DE MOZART AUX RYTHMES ENTRAÎNANTS DE L'AMÉRICAIN CHARLES IVES.

### 20.30 – CONCERT YACHT CLUB DE MONACO

#### CHARLES IVES

*Sonate pour violon et piano n° 2*

*Evening,*

*Berceuse,*

*Remembrance*

#### WOLFGANG AMADEUS MOZART

*Quatuor pour piano n° 2*

*en mi bémol majeur, K. 493*

*Sonate pour violon et piano n° 18*

*en sol majeur, K. 301*

—  
Isabelle Druet, *mezzo-soprano*

Liana Gourdjia, *violon*

Anne Le Bozec, *piano*

Matan Porat, *piano*

Consort ensemble

#### CHARLES IVES

Méodies pour voix et piano

*The Indians,*

*The Housatonic at Stockbridge,*

*Serenity,*

*At sea,*

*Abide with me,*

# MUSIQUES AMÉRICAINES

LE CHŒUR DE LA RADIO LETTONE EST L'UN DES MEILLEURS AU MONDE : CES CHANTEURS FIGURENT PARMIS LES RARES À POUVOIR CRÉER L'IMPRESSION DE VOIX CÉLESTES RÊVÉE PAR CHARLES IVES DANS SA CANTATE *CELESTIAL COUNTRY* (1899) ; UNE ŒUVRE OÙ IL REVISITE LIBREMENT LES CHANTS RELIGIEUX DES PREMIERS PIONNIERS AMÉRICAINS, AVEC HUMOUR ET POÉSIE.

**18.30 –  
SALLE DES MARIAGES,  
MAIRIE DE MONACO**

RENCONTRE  
Charles Ives, ou l'ombre du père absent  
Max Noubel, *musicologue*

**20.30 – CONCERT  
MUSÉE OCÉANOGRAPHIQUE**

► LA *SEQUENZA* DE BERIO  
**LUCIANO BERIO**  
*Sequenza II*  
Aurélie Bouchard, *harpe*

**PĒTERIS VASKS**  
*Plainscapes (Lidzenuma ainavas)*,  
pour chœur mixte, violon et violoncelle

**CHARLES IVES**  
*The Celestial Country* pour ténor  
et baryton, deux quatuors vocaux,  
chœur mixte et ensemble instrumental

—  
Chœur de la Radio lettone  
Sigvards Klava, *direction*  
Spīķeru String Quartet



**14.00 – 17.00**  
**ACADÉMIE RAINIER III**

MASTER-CLASSE  
 Yan Marez, *composition*

**18.30 –**  
**AUDITORIUM RAINIER III**

TABLE RONDE  
 La musique classique à l'heure du vedettariat  
 Françoise Benhamou, *professeur des universités, membre du Cercle des économistes*  
 Jean-Claude Yon, *professeur d'histoire contemporaine à l'université de Versailles Saint-Quentin et directeur d'études cumulant à l'École pratique des hautes études*  
 Liza Kerob, *violon solo de l'Orchestre philharmonique de Monte-Carlo*  
 Animée par David Christoffel, *musicologue*

## MUSIQUES AMÉRICAINES

AVANT DE DEVENIR LE GRAND COMPOSITEUR DE LA MODERNITÉ AMÉRICAINE, CHARLES IVES A COMPOSÉ DANS UN STYLE ROMANTIQUE PROCHE DE DVORAK ET TCHAIKOVSKI, COMME EN TÉMOIGNE SA PREMIÈRE SYMPHONIE. LA CRÉATION MONDIALE D'ÉRIC MONTALBETTI RÉVÈLERA UN COMPOSITEUR FRANÇAIS PRESQUE INCONNU DU PUBLIC : IL A POURTANT ÉCRIT DE LA MUSIQUE PENDANT DES DÉCENNIES AVANT DE SE DÉVOILER...

**20.30 – CONCERT**  
**AUDITORIUM RAINIER III**

► LA *SEQUENZA* DE BERIO  
**LUCIANO BERIO**  
*Sequenza VI*  
 leva Sruogyté, *alto*

**ÉRIC MONTALBETTI**  
*Éclair physiologique*

—  
 Création mondiale – commande  
 du Printemps des Arts de Monte-Carlo

**CHARLES IVES**  
*Symphonie n° 1 en ré mineur*

—  
 Orchestre philharmonique de Monte-Carlo  
 Kazuki Yamada, *direction*

# MUSIQUES AMÉRICAINES ET MOZART

L'ALTERNANCE ENTRE MOZART ET IVES SONNE COMME UN CLAIR-OBSCUR PERMANENT. HABITUÉ À CES CHANGEMENTS DE COULEURS, LE QUATUOR ZEMLINSKY DE PRAGUE SAIT FAIRE SONNER LA LUMIÈRE SOLAIRE DE MOZART COMME DONNER DE LA PROFONDEUR AUX BRUMES POÉTIQUES DE LA MUSIQUE AMÉRICAINE.

**16.30 –  
MUSÉE OCÉANOGRAPHIQUE**

RENCONTRE  
Un diptyque Mozart-Ives  
Camille Prost, *philosophe*

**18.00 – CONCERT  
MUSÉE OCÉANOGRAPHIQUE**

► LA *SEQUENZA* DE BERIO  
**LUCIANO BERIO**  
*Sequenza XII*  
Pascal Gallois, *basson*

**WOLFGANG AMADEUS MOZART**  
*Quatuor à cordes n° 10*  
*en do majeur, K. 170*

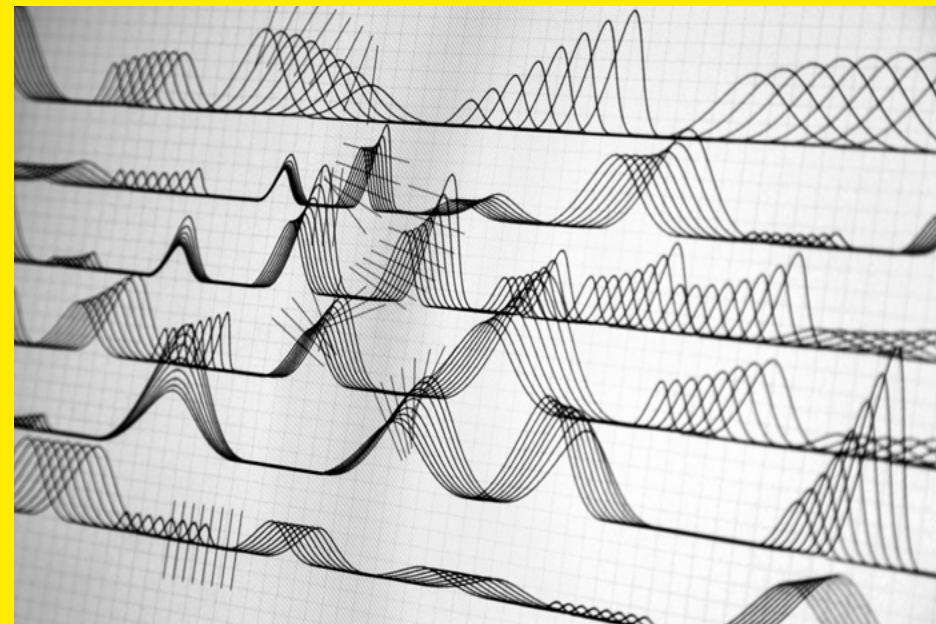
**CHARLES IVES**  
*Quatuor à cordes n° 1*  
«*From the Salvation Army*»

**WOLFGANG AMADEUS MOZART**  
*Quatuor à cordes n° 16*  
*en mi bémol majeur, K. 428*

—  
Quatuor Zemlinsky

# WORKSHOP IANNIX

À LA DÉCOUVERTE D'UN LOGICIEL POUR LE SON ET L'IMAGE.  
VENEZ DÉCOUVRIR COMMENT VOUS POUVEZ IMAGINER  
VOS PROPRES MUSIQUES ET ÉVÉNEMENTS !  
OUVERT À TOUS, MÊME DÉBUTANTS.



**09.30 – 17.00  
YACHT CLUB DE MONACO**

VOIR CONDITIONS  
PAGES 56 – 57

# JEUNES TALENTS

À VINGT-TROIS ANS, BUMJUN KIM SURPREND PAR SA MATURITÉ : IL SAIT CRÉER AVEC SON VIOLONCELLE UN UNIVERS IMAGÉ ET SENSIBLE QU'HABITUELLEMENT ON RETROUVE CHEZ LES MAÎTRES. AVEC LUI, TOUT EST ÉLAN INTÉRIEUR ET INSPIRATION PURE. NÉ EN CORÉE, IL A GRANDI EN FRANCE ET S'ANNONCE COMME L'UN DES PLUS INCROYABLES VIOLONCELLISTES DE SA GÉNÉRATION.

**20.30 – CONCERT**  
**TUNNEL RIVA**

## PORTRAIT YAN MARESZ

Par les élèves de l'Académie Rainier III  
et des conservatoires de la région

## JEAN-SÉBASTIEN BACH

*Suite pour violoncelle n° 5  
en do mineur, BWV 1011*

## CLAUDE DEBUSSY

*Sonate pour violoncelle  
et piano en ré mineur*

## GEORGE CRUMB

*Sonate pour violoncelle*

## DMITRI CHOSTAKOVITCH

*Sonate pour violoncelle  
et piano en ré mineur, op. 40*

—  
Bumjun Kim, *violoncelle*

Théo Fouchenneret, *piano*

# MOZART INACHEVÉ

MOZART EST UN GÉNIE. ET LE CONSORT ENSEMBLE LE MONTRE À SA MANIÈRE EN JOUANT, À CÔTÉ DES CHEFS-D'ŒUVRE BIEN CONNUS, DES PAGES INACHEVÉES QUI SONT AUTANT DE PÉPITES TOTALEMENT INCONNUES DU PUBLIC. ENCHAÎNÉES, ELLES PEUVENT MÊME DONNER L'IMPRESSION DE CONSTITUER DE NOUVELLES ŒUVRES...

**20.30 – CONCERT**  
**MUSÉE OCÉANOGRAPHIQUE**

## ► LA SEQUENZA DE BERIO

### LUCIANO BERIO

*Sequenza III*  
Alda Caiello, *soprano*

*Trio à cordes en sol majeur,*  
K. 404b (K. 443)

enchaîné avec  
*Trio à cordes en sol majeur, K. 562e*  
*Fantaisie en ré mineur, K. 385g*

*Quatuor avec piano en sol mineur, K. 478*

## WOLFGANG AMADEUS MOZART

*Andantino pour violoncelle  
et piano en si bémol majeur, K. 374*  
enchaîné avec  
*Allegro pour violon et piano en si bémol  
majeur, K. 372*

—  
Consort ensemble

VENDREDI 30 MARS

TARIF : 26 €

# MUSIQUES AMÉRICAINES

LA MUSIQUE EST L'ART DU TEMPS. L'AMÉRICAIN MORTON FELDMAN L'AVAIT BIEN COMPRIS, LUI QUI AIMAIT LES EXPÉRIENCES LONGUES ET QUASI-MYSTIQUES. COMME SON *QUATUOR N° 2* (1983) DURE CINQ HEURES (!), À VOUS DE CHOISIR SI VOUS VOULEZ L'ÉCOUTER EN CONTINU OU SI VOUS PRÉFÉREZ FAIRE QUELQUES PAUSES GOURMANDES.

UNE EXPÉRIENCE INOÛÏE DANS UN DISPOSITIF PARTICULIER ET HORS NORME : AVEC UN CONFORT RENFORCÉ, DES SIÈGES ADAPTÉS, AINSI QUE LA POSSIBILITÉ DE QUITTER LA SALLE PAR MOMENTS, SANS BRUITS ET GRÂCE À DES CHAUSSONS OUATÉS, VOUS POURREZ PROFITER PLEINEMENT DE CETTE FOLLE SOIRÉE.

**19.00 – CONCERT**  
**MUSÉE OCÉANOGRAPHIQUE**

**MORTON FELDMAN**  
*Quatuor à cordes n° 2*

—  
Quatuor Béla



© Jean-Louis Fernandez

**18.30–  
THÉÂTRE PRINCESSE GRACE**

**TABLE RONDE**

L'économie de la musique

Sylvie Pébrier, *inspectrice de la  
musique au ministère de la Culture*

Antoine Pecqueur, *chroniqueur*

*économique pour France Musique*

Animée par David Christoffel, *musicologue*

## MUSIQUES AMÉRICAINES

VÉRITABLE PIONNIER DE LA MUSIQUE EXPÉRIMENTALE, CHARLES IVES A CHERCHÉ, EN 1924, À ACCORDER DIFFÉREMMENT DEUX PIANOS AVEC UN DÉCALAGE D'UN QUART DE TON. LE RÉSULTAT EST ÉPOUSTOUFLANT : ON A L'IMPRESSIION D'UNE NOUVELLE HARMONIE OU DE MÉLODIES ÉTRANGÈMENT INSTABLES. AVEC EN PLUS, UNE SONATE EXCEPTIONNELLE JOUÉE PAR UN DE NOS PLUS GRANDS SOLISTES.

**20.30–CONCERT  
OPÉRA GARNIER**

► LA *SEQUENZA* DE BERIO

**LUCIANO BERIO**

*Sequenza IV*

Julien Blanc, *piano*

**CHARLES IVES**

*Three Quarter-Tone Pieces*

*pour deux pianos*

*Sonate pour piano n° 2,*

« *Concord, Mass., 1840-1860* »

—  
Bertrand Chamayou

et Tamara Stefanovich, *pianos*

DIMANCHE 1<sup>er</sup> AVRIL

TARIF : 26 €

# MOZART

DANS LA MUSIQUE DE MOZART, LA CLARTÉ DE L'HARMONIE RAYONNE. SES CONCERTOS POUR COR SONT PEU CONNUS, MAIS ILS SAVENT PARFAITEMENT FAIRE SONNER CE CLASSICISME LUMINEUX. ROGER MONTGOMERY LES JOUERA SUR DES CORS SANS PISTONS, COMME CEUX PRATIQUÉS À L'ÉPOQUE DU COMPOSITEUR, LE TOUT DIRIGÉ PAR UN DES PLUS GRANDS SPÉCIALISTES BRITANNIQUES DE CETTE MUSIQUE.

**16.30 –  
THÉÂTRE PRINCESSE GRACE**

RENCONTRE  
Mozart : la musique des Lumières  
Emmanuel Hondré, *musicologue*

**18.00 – CONCERT  
OPÉRA GARNIER**

► LA *SEQUENZA* DE BERIO  
**LUCIANO BERIO**  
*Sequenza V*  
David Bruchez-Lalli, *trombone*

**WOLFGANG AMADEUS MOZART**  
*Symphonie n° 33 en si bémol*, K. 319  
*Concerto pour cor n° 4*  
*en mi bémol majeur*, K. 495  
*Concerto pour cor n° 1*  
*en ré majeur*, K. 412  
*Symphonie n° 36 en ut majeur*,  
dite « *Linz* », K. 425

—  
Orchestra of the Age of Enlightenment  
Roger Norrington, *direction*  
Roger Montgomery, *cor*

LUNDI 2 AVRIL

TARIF : 35 €

# VOYAGE SURPRISE

LE PRINCIPE EST SIMPLE : LE PUBLIC EST GUIDÉ VERS DES LIEUX MYSTÉRIEUX AFIN DE SE LAISSER PORTER PAR DIFFÉRENTS CONCERTS TENUS SECRETS JUSQU'À LA DERNIÈRE MINUTE... SOUVENIR INOUBLIABLE GARANTI!

**ATTENTION : LES PLACES SONT LIMITÉES.**

**13.30 –  
BUS AU DÉPART DE MONACO  
(STADE LOUIS-II)**

**14.00 –  
BUS AU DÉPART DE NICE  
(MAISON DU DÉPARTEMENT)**



# MUSIQUES AMÉRICAINES

ENTRE 1902 ET 1916, CHARLES IVES ÉCRIT DES SONATES POUR VIOLON ET PIANO EN CITANT DE PLUS EN PLUS DE MÉLODIES POPULAIRES OU RELIGIEUSES QU'IL ENTENDAIT DANS LA VIE DE TOUS LES JOURS, COMME POUR MIEUX RELIER LA MUSIQUE SAVANTE ET LA VIE QUOTIDIENNE DES AMÉRICAINS. UN RÉPERTOIRE RARE, DÉFENDU PAR LA PÉTILLANTE LIANA GOURDJIA, FORMÉE À MOSCOU, QUI A ENSUITE ÉTUDIÉ À BLOOMINGTON ET CLEVELAND.

**20.30 – CONCERT**  
**MUSÉE OCÉANOGRAPHIQUE**

## CHARLES IVES

*Sonate pour violon et piano n° 1*

*Sonate pour violon et piano n° 3*

*Sonate pour violon et piano n° 4*

—  
Liana Gourdjia, *violon*  
Matan Porat, *piano*

# JEUNES TALENTS

FORMÉ AU CANADA, LE VIOLONCELLISTE CAMERON CROZMAN AIME AUTANT LE GRAND RÉPERTOIRE QUE LA MUSIQUE DE NOTRE TEMPS. POUR CE CONCERT, IL REPREND L'EXPÉRIENCE COLLECTIVE MENÉE PAR ANSSI KARTTUNEN EN 2010 : DEMANDER À TRENTE ET UN COMPOSITEURS D'ÉCRIRE À PARTIR D'UNE *CHACONNE* DE GIUSEPPE COLOMBI, COMPOSITEUR DE MODÈNE DU XVII<sup>e</sup> SIÈCLE. EN VOICI UN EXTRAIT...

**20.30 – CONCERT**  
**TUNNEL RIVA**

## PORTRAIT YAN MARESZ

Par les élèves de l'Académie Rainier III  
et des conservatoires de la région

## LUDWIG VAN BEETHOVEN

*12 variations sur « Ein Mädchen oder Weibchen » de la Flûte enchantée de Mozart en fa majeur, op. 66*

## ŒUVRE COLLECTIVE

*Mystery Variations sur la Chaconne de Giuseppe Colombi (extrait)*

**KAIJA SAARIAHO** / *Dreaming Chaconne*

**TAN DUN** / *Chiacona – after Colombi*

**MAGNUS LINDBERG** / *Duella*

**PABLO ORTIZ** / *Paloma*

**PASCAL DUSAPIN** / *50 Notes en 3 Variations*

## FELIX MENDELSSOHN

*Sonate pour violoncelle n° 2 en ré majeur, op. 58*

—  
Cameron Crozman, *violoncelle*  
David Nguyen, *piano*

VENDREDI 6 AVRIL

TARIF : 26 €

# L'OPÉRA AUJOURD'HUI

CENSURÉ PAR LA PROPAGANDE SOVIÉTIQUE, EDISON DENISOV A TOUJOURS RÉSISTÉ EN DÉFENDANT UN STYLE LIBRE ET RADICAL. DONNÉ ICI EN VERSION DE CONCERT, SON OPÉRA *QUATRE JEUNES FILLES* (1986) EST ÉCRIT D'APRÈS UNE PIÈCE DE PABLO PICASSO (1947) : DANS UN STYLE SURREALISTE, QUATRE JEUNES FILLES DIVAGUENT SUR LA VIE, L'AMOUR, LA MORT...

## 18.30 – THÉÂTRE DES VARIÉTÉS

### RENCONTRE

Pourquoi les opéras raccourcissent ?  
Tristan Labouret, *musicologue*

## 20.30 – CONCERT THÉÂTRE DES VARIÉTÉS

### ► LA SEQUENZA DE BERIO

#### LUCIANO BERIO

*Sequenza XIII*

Jean-Étienne Sotty, *accordéon*

### EDISON DENISOV

*Quatre jeunes filles*

Opéra en six tableaux, présenté ici en version concert, pour chœur et orchestre, d'après la pièce de Pablo Picasso, *Les quatre petites filles*.  
Livret d'Edison Denisov

—  
Studio de l'Opéra de Lyon –  
Jean-Paul Fouchécourt, *direction*  
Heather Newhouse, *soprano*, première fille,  
Josefine Göhmann, *soprano*,  
deuxième fille, Aline Kostrewa, *mezzo*,  
troisième fille, Anthea Pichaniek, *mezzo*  
*grave*, quatrième fille

—  
Musicatreize, *chœur mixte à huit voix*  
Roland Hayrabedian, *direction*  
Ensemble orchestral contemporain  
Daniel Kawka, *direction*

© DR





SAMEDI 7 AVRIL

10.00 – 13.00  
ACADÉMIE RAINIER III

MASTER-CLASSE  
Alain Damiens, *clarinette*

# JEUNES TALENTS ET SAVEURS SUCRÉES

ENCORE UN CONCERT ÉTONNANT DURANT LEQUEL VOUS POURREZ SAVOURER LES DÉLICIES PÂTISSIERS D'UN GRAND CHEF ENTRE LES TROIS MOMENTS MUSICAUX DONNÉS PAR DE JEUNES ARTISTES DONT LA CARRIÈRE DÉMARRE EN FLÈCHE. UNE SORTE DE MOSAÏQUE COMPOSÉE DU RÉPERTOIRE CONNU ET DE DÉCOUVERTES DE NOTRE TEMPS. LE PLAISIR DES SONS DANS UN LIEU SYMBOLIQUE DE MONACO AVEC DES SURPRISES SUCRÉES DURANT LES ENTRACTES... UN RAVISSEMENT SUPPLÉMENTAIRE !

## 15.00 – CONCERT CONSEIL NATIONAL

### EDISON DENISOV

*Sonate pour flûte et guitare*

#### ► LA SEQUENZA DE BERIO

### LUCIANO BERIO

*Sequenza XI*

Nataliya Makovskaya, *guitare*

### CLAUDE DEBUSSY

*Romance*

### WOLFGANG AMADEUS MOZART

*Divertimento en mi bémol majeur, K. 563*

### EMMANUEL NUNES

*Versus II pour euphonium et violoncelle*

### WOLFGANG AMADEUS MOZART

*Divertimento en mi bémol majeur, K. 563*

#### ► LA SEQUENZA DE BERIO

### LUCIANO BERIO

*Sequenza VIII*

Aya Kono, *violon*

### EDISON DENISOV

*Schwarze Wolken, pour vibraphone solo*

#### ► LA SEQUENZA DE BERIO

### LUCIANO BERIO

*Sequenza XIV*

Bumjun Kim, *violoncelle*

### WOLFGANG AMADEUS MOZART

*Divertimento en mi bémol majeur, K. 563*



© DR

—  
Samuel Bricault, *flûte*  
Corentin Morvan, *saxhorn-euphonium*  
Aya Kono, *violon*  
Ieva Sruogyté, *alto*  
Bumjun Kim, *violoncelle*  
Thibault Lepri, *vibraphone*  
Nataliya Makovskaya, *guitare*

# LA CLARINETTE DANS TOUS SES ÉTATS

AGILE, FEUTRÉE OU RYTHMÉE, LA CLARINETTE MÉRITAIT BIEN CETTE NUIT. CET INSTRUMENT EXISTE DEPUIS 250 ANS ET TOUS LES COMPOSITEURS S'EN SONT INSPIRÉS. ALORS RIEN DE MIEUX QUE DE RÉUNIR LA GRANDE FAMILLE DES CLARINETTISTES, EN ALLANT DU CLASSIQUE AU KLEZMER.

**18.30 –  
YACHT CLUB DE MONACO**

RENCONTRE  
Radioscopie de la clarinette  
Corinne Schneider, *musicologue*

**20.30 – CONCERT  
YACHT CLUB DE MONACO**

ACCUEIL EN MUSIQUE  
Musique klezmer par les élèves  
de l'Académie Rainier III et des  
conservatoires de la région

**ALBAN BERG**  
*Quatre pièces pour clarinette  
et piano, op. 5*

**GÉRARD GRISEY**  
*Anubis-Nout pour clarinette  
contrebasse en si bémol*

**JOHANNES BRAHMS**  
*Sonate pour clarinette n° 1  
en fa mineur, op. 120*



© DR

**KRZYSZTOF EUGENIUSZ PENDERECKI**  
*Quatuor de clarinette, violon,  
alto, violoncelle*

**IGOR STRAVINSKI**  
*Trois pièces pour clarinette solo*

**ALBAN BERG**  
*Adagio pour violon, clarinette et piano*

**FRANCO DONATONI**  
*Clair pour clarinette*

► LA SEQUENZA DE BERIO  
**LUCIANO BERIO**  
*Sequenza IXa*  
Alain Damiens, *clarinette*

**LUDWIG VAN BEETHOVEN**  
*Trio pour piano n° 4  
en si bémol majeur, op. 11*

SORTIE EN MUSIQUE  
Musique klezmer par les élèves  
de l'Académie Rainier III et des  
conservatoires de la région

Alain Billard, Alain Damiens,  
Michel Lethiec, Chiaki Tsunaba, *clarinettes*  
Shuichi Okada, *violon*  
Ieva Sruogyté, *alto*  
Bumjun Kim, *violoncelle*  
Maki Belkin, *piano*  
Anja Behrend, *danse*

16.30–  
AUDITORIUM RAINIER III

## TABLE RONDE

La « festivalisation » de la culture  
Sylvia Girel, *maître de conférences*  
*habilitée à diriger des recherches,*  
*sociologue* (Aix-Marseille Université,  
CNRS, LAMES, Aix-en-Provence)  
Emmanuel Reibel, *musicologue*  
Marc Monnet, *conseiller artistique*  
Animée par David Christoffel, *musicologue*

## MUSIQUES AMÉRICAINES

CE GRAND CONCERT RÉUNIT LES CHEFS-D'ŒUVRE DU MAÎTRE CHARLES IVES : *THREE PLACES IN NEW ENGLAND* (1935) QUI JOUE SUR L'EFFET DE SPATIALISATION, *CENTRAL PARK IN THE DARK* (1907), SYMBOLE ABSOLU DE LA MÉDITATION EN MUSIQUE, ET *THE UNSANSWERED QUESTION* (1908), QUI FAIT DIALOGUER DE MANIÈRE MYSTIQUE UNE TROMPETTE ET L'ORCHESTRE.

18.00–CONCERT  
AUDITORIUM RAINIER III

► LA *SEQUENZA* DE BERIO  
**LUCIANO BERIO**  
*Sequenza X*  
Clément Saunier, *trompette*

**CHARLES IVES**  
*The Unanswered Question*  
*Central Park in the Dark*  
*Three Places in New England*  
*Symphonie n° 3 «The Camp Meeting»*

Orchestre philharmonique de Monte-Carlo  
Christian Arming, *direction*

Soirée exceptionnelle en présence de S.A.R. la Princesse de Hanovre, Présidente de l'Amade, association en faveur de l'enfance. La recette sera intégralement versée par le festival à l'association.

## DANSE

EN 1941, LE CÉLÈBRE GEORGE BALANCHINE CHORÉGRAPHIAIT LE *CONCERTO POUR VIOLON* DE STRAVINSKI POUR LES BALLETS RUSSES DE MONTE-CARLO. C'EST À UNE SEMBLABLE EXPÉRIENCE QUE NOUS CONVOQUENT LE CHORÉGRAPHE JEAN-CHRISTOPHE MAILLOT ET LE COMPOSITEUR BRUNO MANTOVANI EN EXPLORANT LES SUBTILITÉS DU DIALOGUE ENTRE UN SOLO ET LA MULTITUDE.

**26, 27 et 28 AVRIL**  
**20.00 – GRIMALDI FORUM**

### **IGOR STRAVINSKI**

*Concerto pour violon en ré majeur*  
Chorégraphie de George Balanchine

### **BRUNO MANTOVANI**

*Abstract\** pour violoncelle et orchestre  
Chorégraphie de Jean-Christophe Maillot  
(création)

—  
Compagnie des Ballets de Monte-Carlo  
Jean-Christophe Maillot,  
*chorégraphie-direction*  
Orchestre philharmonique de Monte-Carlo  
Pascal Rophé, *direction*  
Liza Kerob, *violon*  
Marc Coppey, *violoncelle*

**29 AVRIL**  
**16.00 – GRIMALDI FORUM**

En collaboration avec les Ballets  
de Monte-Carlo



# LA WEBRADIO DU FESTIVAL

ÉCOUTEZ LA RADIO DU PRINTEMPS DES ARTS DE MONTE-CARLO SUR LE SITE DU FESTIVAL OU SUR VOTRE MOBILE DÈS LE 1<sup>er</sup> MARS 2018 ET TOUT AU LONG DE L'ÉVÉNEMENT : UN PROGRAMME AUTOUR DES ŒUVRES, DES CONCERTS, DES RENCONTRES AVEC LES ARTISTES... 24 H/24 SUR NOTRE APPLICATION MOBILE.

## PROGRAMME QUOTIDIEN –

### 05.00–07.00

Pré-matinal « L'Éveil du son »

### 07.00–10.00

« Dans la discothèque de... »

### 10.00–12.00

« Les Experts »,

présenté par David Christoffel

### 12.00–14.00

« Les mystères du Printemps des Arts »

présenté par Manon Decroix

### 14.00–15.00

« Le bon créneau »

### 15.00–17.00

« Le Lycée des impressions »,

présenté par les élèves de la région

### 17.00–18.00

« L'Observatoire des fréquences monégasques », présenté par Tristan Labouret

### 18.00–19.00

« L'Émission unique »

### 19.00–22.00

« Les Simultans »,

présenté par les étudiants du CNSMDP

### 22.00–23.00

« Monacopoly »

### 23.00–05.00

« Les Nuits »

La radio du festival sera animée par David Christoffel, *directeur d'antenne*.

# LE PAVILLON DU FESTIVAL

## VOUS SOUHAITEZ

- réserver vos places
- vous renseigner sur les concerts
- découvrir toute notre actualité au jour le jour
- acheter le livre *Printemps des Arts, 30 ans de festival* (Éditions Actes Sud)
- acheter les CD de la collection Printemps des Arts

## VENEZ NOUS RENDRE VISITE !

Notre pavillon est ouvert tous les jours

du 16 mars au 8 avril 2018 de

**10.00 à 18.00** sur le toit-terrasse

du Théâtre Princesse Grace

**12, AVENUE D'OSTENDE**

**MC 98000 MONACO**

**CONTACT : +377 97 98 32 90**



# LES CONCERTS EN APPARTEMENT

LES « CONCERTS EN APPARTEMENT » DU FESTIVAL  
PRINTEMPS DES ARTS DE MONTE-CARLO ARRIVENT CHEZ VOUS !  
NOUS INVITONS LES ARTISTES... VOUS INVITEZ VOS PROCHES !

**ATTENTION : OFFRE LIMITÉE !**



Pour l'achat de 10 places\* minimum au  
tarif groupe, partagez une expérience  
extraordinaire et conviviale avec vos invités.

Un repérage de votre appartement sera  
opéré par nos soins pour vérifier la  
faisabilité du concert et vous conseiller.

\* Achat réalisé simultanément à la réservation de votre « concert en appartement »

© Printempsdesarts

# LA « CARAVANE DU PRINTEMPS DES ARTS DE MONTE-CARLO »

**BEAULIEU/MENTON/MOUANS-SARTOUX/  
ROQUEBRUNE-CAP-MARTIN/  
VILLEFRANCHE-SUR-MER**

DE FÉVRIER À MARS 2018, LE PRINTEMPS DES ARTS DE  
MONTE-CARLO ORGANISE, EN AMONT DU FESTIVAL, DES CONCERTS  
DÉCENTRALISÉS EN COLLABORATION AVEC DE NOMBREUSES  
COMMUNES DES ALPES-MARITIMES. DE MOUANS-SARTOUX À  
MENTON, LA « CARAVANE MUSICALE » PROPOSE AU PUBLIC AZURÉEN  
DE DÉCOUVRIR, DE MANIÈRE INTIMISTE ET CONVIVIALE, L'UNIVERS  
DU PRINTEMPS DES ARTS DE MONTE-CARLO.

**ENTRÉE LIBRE DANS LA LIMITE  
DES PLACES DISPONIBLES**

**20.30 – MARDI 6 FÉVRIER**  
LES SALONS DE LA ROTONDE LENÔTRE,  
BEAULIEU-SUR-MER

**CHARLES IVES**

*Sonate pour violon et piano n° 2*

**EDISON DENISOV**

*Reflets pour piano*

**WOLFGANG AMADEUS MOZART**

*Sonate pour violon et piano n° 22  
en la majeur, K. 305*

—  
Aya Kono, *violon*

Théo Fouchenneret, *piano*

**18.30 – LUNDI 12 FÉVRIER**

ÉGLISE SAINT-JOSEPH,  
ROQUEBRUNE-CAP-MARTIN

► **LUCIANO BERIO**

*Sequenza VIII pour violon*

**WOLFGANG AMADEUS MOZART /  
JEAN-SÉBASTIEN BACH**

*Adagio et Fugue n° 1  
en ré mineur, K. 404a, BWV 853*

**WOLFGANG AMADEUS MOZART /  
JEAN-SÉBASTIEN BACH**

*Adagio et Fugue n° 2  
en sol mineur, K. 404a, BWV 883*

► **LUCIANO BERIO**

*Sequenza VI pour alto*

**WOLFGANG AMADEUS MOZART**

*Allegro pour trio à cordes  
en sol majeur, KV 562e (Anh. 66)*

—  
Shuichi Okada, *violon*

Ieva Sruogyté, *alto*

Cameron Crozman, *violoncelle*

**19.00 – JEUDI 15 FÉVRIER**

MÉDIATHÈQUE-CINÉMA, MOUANS-SARTOUX

**JOSÉ MANUEL LÓPEZ-LÓPEZ**

*Black ink pour guitare*

**WOLFGANG AMADEUS MOZART**

*Sonate pour violon et piano n° 22  
en la majeur, K. 305*

**FUMINORI TANADA**

*Echoing Waves II pour saxhorn et piano*

**EDISON DENISOV**

*Reflets pour piano*

**WOLFGANG AMADEUS MOZART**

*Sonate pour violon et piano n° 31  
en si bémol majeur, K. 372 (Anh. 49)*

—  
Corentin Morvan, *saxhorn*

Aya Kono, *violon*

Nataliya Makovskaya, *guitare*

Théo Fouchenneret, *piano*

**17.30 – LUNDI 19 FÉVRIER**

AUDITORIUM DE LA CITADELLE,  
VILLEFRANCHE-SUR-MER

**WOLFGANG AMADEUS MOZART /  
JEAN-SÉBASTIEN BACH**

*Adagio et Fugue n° 1  
en ré mineur, K. 404a, BWV 853*

**ALEXANDROS MARKEAS**

*Loukanikos pour saxhorn*

**WOLFGANG AMADEUS MOZART**

*Allegro pour trio à cordes  
en sol majeur, KV 562e (Anh. 66)*

**EMMANUEL NUNES**

*Versus II pour euphonium et violoncelle*

**WOLFGANG AMADEUS MOZART /  
JEAN-SÉBASTIEN BACH**

*Adagio et Fugue n° 2  
en sol mineur, K. 404a, BWV 883*

► **LUCIANO BERIO**

*Lied pour saxhorn*

**WOLFGANG AMADEUS MOZART /  
JEAN-SÉBASTIEN BACH**

*Adagio et Fugue n° 3  
en fa majeur, K. 404a, BWV 882*

—  
Corentin Morvan, *saxhorn*

Shuichi Okada, *violon*

Ieva Sruogyté, *alto*

Cameron Crozman, *violoncelle*

**11.00 – DIMANCHE 4 MARS**

MUSÉE JEAN COCTEAU, COLLECTION  
SÉVERIN WUNDERMAN, MENTON

**EDISON DENISOV**

*Schwarze Wolken pour vibraphone solo*

**EDISON DENISOV**

*Sonate pour violon et piano*

**BRUNO MANTOVANI**

*Moi, jeu... pour marimba*

**WOLFGANG AMADEUS MOZART**

*Trio pour piano, violon et violoncelle  
en sol majeur, K. 564*

—  
Aya Kono, *violon*

Bumjun Kim, *violoncelle*

Thibault Lepri, *percussions*

Théo Fouchenneret, *piano*

# LES TABLES RONDES

DIFFÉRENTS THÈMES AUTOUR DE LA MUSIQUE SERONT ABORDÉS AU COURS DES TABLES RONDES AVEC DES PROFESSIONNELS DU SECTEUR (ARTISTES, COMPOSITEURS, PRODUCTEURS, EXPERTS MÉDIA, ETC.).

**ENTRÉE LIBRE DANS LA LIMITE DES PLACES DISPONIBLES**

## 18.30 – SAMEDI 24 MARS

AUDITORIUM RAINIER III  
La musique classique  
à l'heure du vedettariat

### INTERVENANTS

Françoise Benhamou, *professeur des universités, membre du Cercle des économistes*  
Jean-Claude Yon, *professeur d'histoire contemporaine à l'Université de Versailles Saint-Quentin et directeur d'études cumulant à l'École pratique des hautes études*  
Liza Kerob, *violon solo de l'Orchestre philharmonique de Monte-Carlo.*  
Animée par David Christoffel, *musicologue*

## 18.30 – SAMEDI 31 MARS

THÉÂTRE PRINCESSE GRACE  
L'économie de la musique

### INTERVENANTS

Sylvie Pébrier, *inspectrice de la musique au ministère de la Culture*  
Antoine Pecqueur, *chroniqueur économique pour France Musique*  
Animée par David Christoffel, *musicologue*

## 16.30 – DIMANCHE 8 AVRIL

AUDITORIUM RAINIER III  
La « festivalisation » de la culture

### INTERVENANTS

Sylvia Girel, *maître de conférences habilitée à diriger des recherches, sociologue (Aix-Marseille Université, CNRS, LAMES, Aix-en-Provence)*  
Emmanuel Reibel, *musicologue*  
Marc Monnet, *conseiller artistique*  
Animée par David Christoffel, *musicologue*

À l'issue des tables rondes, les participants se verront offrir un rafraîchissement\*.  
Réservation obligatoire au +377 93 25 58 04  
(nombre de places limité)

\* Sauf le dimanche

# LES RENCONTRES

EN PRÉAMBULE À CERTAINS CONCERTS, D'ÉMINENTS MUSICOLOGUES PROPOSENT AU PUBLIC UNE SENSIBILISATION AUX COMPOSITEURS OU AUX ŒUVRES QUI SERONT ENTENDUES LE SOIR MÊME. UN RENDEZ-VOUS AUSSI INSTRUCTIF QUE CONVIVAL, PLÉBISCITÉ PAR LE PUBLIC DEPUIS PLUSIEURS ANNÉES DÉJÀ...

**TARIF : 10€ OU ENTRÉE GRATUITE SUR PRÉSENTATION DU BILLET DE CONCERT**

## **18.30 – VENDREDI 16 MARS**

GRIMALDI FORUM

Charles Ives le visionnaire

Philippe Albèra, *musicologue*

## **18.30 – SAMEDI 17 MARS**

MUSÉE JEAN COCTEAU, COLLECTION

SÉVERIN WUNDERMAN, MENTON

Robin, Marion ou les débuts

de la musique profane

Omer Corlaix, *éditeur*

David Christoffel, *musicologue*

## **18.30 – VENDREDI 23 MARS**

SALLE DES MARIAGES, MAIRIE DE MONACO

Charles Ives, ou l'ombre du père absent

Max Noubel, *musicologue*

## **16.30 – DIMANCHE 25 MARS**

MUSÉE OCÉANOGRAPHIQUE

Un diptyque Mozart-Ives

Camille Prost, *philosophe*

## **16.30 – DIMANCHE 1<sup>er</sup> AVRIL**

THÉÂTRE PRINCESSE GRACE

Mozart : la musique des Lumières

Emmanuel Hondré, *musicologue*

## **18.30 – VENDREDI 6 AVRIL**

THÉÂTRE DES VARIÉTÉS

Pourquoi les opéras raccourcissent ?

Tristan Labouret, *musicologue*

## **18.30 – SAMEDI 7 AVRIL**

YACHT CLUB DE MONACO

Radioscopie de la clarinette

Corinne Schneider, *musicologue*

À l'issue des rencontres, les participants se verront offrir un rafraîchissement\*.

Réservation obligatoire au +377 93 25 58 04

(nombre de places limité)

\* Sauf le 16 mars au Grimaldi Forum et les dimanches

# LES MASTER-CLASSES

CERTAINS ARTISTES À L'AFFICHE DU FESTIVAL NOUS FONT L'HONNEUR DE PARTAGER LEUR SAVOIR ET DE TRANSMETTRE LEUR PASSION AUX ÉLÈVES DE L'ACADÉMIE DE MONACO ET DES CONSERVATOIRES DE LA RÉGION. CES MASTER-CLASSES GRATUITES SONT OUVERTES AU PUBLIC : C'EST L'OCCASION UNIQUE D'ÊTRE LE TÉMOIN PRIVILÉGIÉ, EN COULISSES DE LA SCÈNE, DE L'INIMAGINABLE EXIGENCE QU'IMPOSE SON ART À L'ARTISTE...

**ENTRÉE LIBRE DANS LA LIMITE DES PLACES DISPONIBLES**

## **SAMEDI 24 MARS – DE 14.00 à 17.00**

ACADÉMIE RAINIER III DE MONACO

—  
Yan Maresz, *composition*

## **SAMEDI 7 AVRIL – DE 10.00 à 13.00**

ACADÉMIE RAINIER III DE MONACO

—  
Alain Damiens, *clarinette*

# WORKSHOP IANNIX

POUR CEUX QUI AIMENT L'ÉLECTRONIQUE ET LES NOUVELLES TECHNOLOGIES, LE FESTIVAL SOUTIENT LE LOGICIEL IANNIX. CE LOGICIEL GRATUIT D'ACCÈS ET RELATIVEMENT AISÉ PERMET À CHACUN DE POUVOIR DESSINER, SPATIALISER DES SONS, MAIS AUSSI DE MAÎTRISER LA LUMIÈRE, LA VIDÉO... ET PLEIN D'AUTRES CHOSES ENCORE.

CET OUTIL TRÈS COMPLET, SOUPLE, EST CONÇU POUR VOTRE IMAGINAIRE. POUR CE FAIRE, NOUS ORGANISONS UN WORKSHOP, OU SI VOUS PRÉFÉREZ DES ATELIERS, PENDANT UNE SEMAINE AVEC LES CONCEPTEURS THIERRY CODUYS ET GUILLAUME JACQUEMIN, QUI VOUS AIDERONT À DÉVELOPPER VOS IDÉES, VOS PROJETS. CERTAINS PROJETS POURRONT ÊTRE SÉLECTIONNÉS POUR ÊTRE PRODUITS DANS LE CADRE DU FESTIVAL 2019.

POUR LES ARTISTES, LES ÉTUDIANTS, LES AMATEURS ET TOUTES LES PERSONNES INTÉRESSÉES PAR LES NOUVELLES TECHNOLOGIES !

DU LUNDI 26 AU VENDREDI 30 MARS

## IANNIX, UN NOM ÉTRANGE QUI PROMET DE BELLES DÉCOUVERTES !

DANS CE WORKSHOP, LES ARTISTES ET ÉTUDIANTS SERONT AMENÉS À CRÉER UNE PARTITION GRAPHIQUE POUR UNE CRÉATION ARTISTIQUE À IMAGINER, UTILISANT LES OUTILS MIS À DISPOSITION, AFIN DE TRANSFORMER CET ENVIRONNEMENT GRAPHIQUE EN PARTITION INTERACTIVE.

LES PARTICIPANTS DOIVENT VENIR AVEC LEURS ORDINATEURS PERSONNELS (MAC, WINDOWS OU LINUX). IANNIX SEUL NE GÉNÈRE PAS DE SON OU DE VIDÉO, IL CONVIENT DE LE COUPLER AVEC UN OUTIL DE CRÉATION NUMÉRIQUE (LOGICIEL OU MATÉRIEL) ; IL SERA DONC PROPOSÉ UNE SÉRIE D'OUTILS POUR LE WORKSHOP (SON + VIDÉO + CAPTEURS), MAIS LES ÉTUDIANTS DÉSIREUX D'UTILISER LEUR MATÉRIEL OU LES LOGICIELS QU'ILS MAÎTRISENT SONT, BIEN ENTENDU, INVITÉS À LES AMENER.

**DURÉE** : 5 JOURS  
**9.30–12.30/13.30–17.00**  
**TARIF** : 60 € LES 5 JOURS

Formulaire d'inscription à télécharger  
et règlement sur le site du festival :  
[printempsdesarts.mc](http://printempsdesarts.mc)

**N.B.** : un tarif spécifique sera accordé aux participants pour les concerts du festival

Avec le soutien de la SO.GE.DA.

# COLLECTION CD PRINTEMPS DES ARTS DE MONTE-CARLO

LA COLLECTION CD DU PRINTEMPS DES ARTS DE MONTE-CARLO S'ENRICHIT À NOUVEAU ! 4 CD POUR 2018 !  
DISPONIBLES SUR LE SITE DU FESTIVAL, SUR LES PLATES-FORMES D'ÉCOUTE ET DE TÉLÉCHARGEMENT, ET CHEZ TOUS LES BONS DISQUAIRES. (UVM DISTRIBUTION)

## NOUVEAUTÉS 2018



**MONACO MUSIC FORUM 2017 –  
3 COMPOSITEURS, 3 CRÉATIONS**

### FILIDEI/SRNKA/LAZKANO

Orchestre philharmonique de Monte-Carlo  
Pierre-André Valade, *direction*  
Mario Caroli, *flûte*



### CHARLES IVES

*Three Quarter-Tone Pieces pour deux pianos*  
*Sonate pour piano n° 2, « Concord, Mass.,  
1840-1860 »*  
Bertrand Chamayou  
et Tamara Stefanovich, *pianos*



### GEORGE CRUMB

*Makrokosmos (volumes I et II)*  
Stephanos Thomopoulos, *piano*



### CHARLES IVES

*Sonates pour violon et piano*  
Liana Gourdjia, *violon*  
Matan Porat, *piano*

## DÉJÀ PARUS



### DEBUSSY

Marie Vermeulin,  
*piano*



### STRAVINSKI

Vera Novakova,  
*violon*  
Maki Belkin,  
*piano*



### SCHÖLLHORN

Remix Ensemble  
Casa da Música



### CLAUDE LE JEUNE

Ensemble Douce  
Mémoire



### MARC MONNET

Concertos



**13 CRÉATIONS  
POUR UN FESTIVAL**

# ABONNEMENT LIBRE OPEN SUBSCRIPTION ABBONAMENTO LIBERO

4 CONCERTS : -20 %

8 CONCERTS : -25 %

12 CONCERTS ET + : -30 %

DÉCOUVREZ TOUTE LA DIVERSITÉ DES ŒUVRES  
PRÉSENTÉES DANS NOTRE FESTIVAL...

Choisissez 4, 8 ou 12 concerts et bénéficiez d'une remise  
exceptionnelle de 20 %, 25 % ou 30 % sur certains d'entre eux  
(achat simultané pour une même personne).

*Sauf concert du 2 avril (Voyage surprise)*

DISCOVER THE WIDE RANGE OF WORKS PRESENTED  
AT OUR FESTIVAL...

An unrestricted choice of 4, 8, or 12 concerts with an exceptional  
20 %, 25 % or 30 % discount (single purchase for the same person).

*Except the concerts on April 2<sup>nd</sup> (Surprise Journey)*

SCOPRITE TUTTA LA VARIETÀ DELLE OPERE PRESENTATE  
DURANTE IL NOSTRO FESTIVAL...

4, 8, o 12 concerti a scelta libera, e potrete beneficiare di uno  
sconto eccezionale del 20 %, 25 %, o 30 % (acquisto immediato  
per la stessa persona).

*Fatta eccezione 2 aprile (Viaggio a sorpresa)*

# COMMENT RÉSERVER ? HOW TO BOOK ? COME PRENOTARE ?

PAR TÉLÉPHONE / BY TELEPHONE / PER TELEFONO

## BILLETTERIE / TICKET OFFICE / BIGLIETTERIA

ATRIUM DU CASINO DE MONTE-CARLO : + 377 98 06 28 28

Pour tous les concerts, du mardi au samedi, de 10.00 à 17.30.

*For all concerts, from Tuesday to Saturday, from 10 am to 5.30 pm.*

*Per tutti i concerti, dal martedì al sabato, dalle 10 alle 17:30.*

## AU BUREAU DU FESTIVAL / FESTIVAL OFFICE / UFFICIO DEL FESTIVAL

+377 97 98 32 90

Pour tous les concerts, du lundi au vendredi, de 14.00 à 17.00

(et, durant le festival, tous les jours de 10.00 à 18.00).

*For all concerts, from Monday to Friday, from 2 pm to 5 pm*

*(and during the festival every day from 10 am to 6 pm).*

*Per tutti i concerti, dal lunedì al venerdì, dalle 14 alle 17*

*(e durante il festival tutti giorni dalle 10 alle 18).*

## AU GRIMALDI FORUM / AT THE GRIMALDI FORUM / AL GRIMALDI FORUM

+377 99 99 30 00

Pour le concert du 16 mars et les Ballets de Monte-Carlo

du 26 au 29 avril, du mardi au samedi, de 12.00 à 19.00.

*For the concert on 16 march and les Ballets de Monte-Carlo*

*from 26 to 29 April, from Tuesday to Saturday, 12 noon to 7 pm.*

*Per il concerto dal 16 marzo e les Ballets de Monte-Carlo*

*dal 26 alle 29 aprile, dal martedì al sabato, dalle 12 alle 19.*

## PAR INTERNET / BY INTERNET / SU INTERNET

[www.printempsdesarts.mc](http://www.printempsdesarts.mc)

Simple, pratique et sécurisé, achetez vos billets en ligne

*Simple, practical and safe, buy your tickets on line*

*Con questo metodo semplice, pratico e sicuro potete*

*acquistare i vostri biglietti online*

## PAR CORRESPONDANCE / BY MAIL / PER POSTA

Vous pouvez réserver et régler vos places par chèque bancaire en remplissant le bon de réservation situé en fin de programme.

*You can book and pay for your seats by bank cheque by completing the booking voucher at the back of the programme.*

*Potete prenotare e pagare i vostri posti tramite assegno bancario riempiendo il buono di prenotazione posto alla fine del programma.*

## SE RENDRE AU FESTIVAL ?

### EN VOITURE

- Autoroute A8 : en venant de Nice, prendre la sortie 56 – Monaco – ou sortie 58 en venant de l'Italie
- Accès à Monaco par covoiturage : [www.monacovoiturage.mc](http://www.monacovoiturage.mc)

### AVANTAGE PARKING

- Tarif de nuit applicable à partir de 19 h : 0,40 €\* de l'heure. Forfait spectacle en vigueur de 3 €\*, payable en sortie sur présentation du billet de concert à l'accueil du parking.
- Valable pour une arrivée 1h avant la représentation

Plus d'informations sur notre site : [printempsdesarts.mc](http://printempsdesarts.mc)

### EN TRAIN

Gare SNCF Monaco

### EN AVION

- Aéroport Nice-Côte d'Azur  
Téléphone : 08 20 42 33 33
- Prendre un taxi de l'aéroport de Nice au 04 93 13 78 78
- Prendre un bus express Nice-Monaco : [www.niceairportxpress.com](http://www.niceairportxpress.com)

### EN BUS

Prendre la ligne 100 ou 101 : [www.cg06.fr](http://www.cg06.fr)

\* Sous réserve de modifications au 1<sup>er</sup> janvier 2018

## LES NAVETTES DU FESTIVAL

NAVETTE GRATUITE RELIANT NICE ET MENTON AUX LIEUX DE CONCERT DURANT LE FESTIVAL.

La réservation des navettes peut se faire à partir du 1<sup>er</sup> mars 2018 par mail :

[info@printempsdesarts.mc](mailto:info@printempsdesarts.mc)

ou par téléphone au + 377 97 98 32 90

Plus d'infos sur le site: [printempsdesarts.mc](http://printempsdesarts.mc)

**LES PLACES SONT LIMITÉES ET LA RÉSERVATION EST OBLIGATOIRE.**

Pas de service de navettes prévu pour le concert du 7 avril, à 15 h, et pour les spectacles des 26, 27, 28 et 29 avril. Départ spécial pour le Voyage surprise du 2 avril (voir page 31).

Horaires approximatifs.

Les bus n'attendent pas les retardataires. Retours assurés.



## HORAIRES DES NAVETTES AU DÉPART DE NICE

DÉPART 1H30 AVANT LE DÉBUT DU CONCERT	CONCERT À 14.30	CONCERTS À 18.00	CONCERT À 19.00	CONCERTS À 20.30 *
DÉPART DE NICE DEVANT LA MAISON DU DÉPARTEMENT	13.00	16.30	17.30	19.00
ARRÊT VILLEFRANCHE L'OCTROI	13.15	16.45	17.45	19.15
ARRÊT BEAULIEU L'ÉGLISE	13.25	16.55	17.55	19.25
ARRÊT ÈZE ÈZE GARE	13.30	17.00	18.00	19.30
ARRÊT CAP-D'AIL BEAVERBROOK	13.40	17.10	18.10	19.40
ARRIVÉE À MONACO	14.00	17.30	18.30	20.00

## HORAIRES DES NAVETTES AU DÉPART DE MENTON

DÉPART 1H AVANT LE DÉBUT DU CONCERT	CONCERT À 14.30	CONCERTS À 18.00	CONCERT À 19.00	CONCERTS À 20.30 *
DÉPART DE MENTON EN FACE DU MUSÉE JEAN COCTEAU – CÔTÉ MER	13.30	17.00	18.00	19.30
ARRÊT ROQUEBRUNE- CAP-MARTIN LE SOLENZARA	13.40	17.10	18.10	19.40
ARRÊT ROQUEBRUNE- CAP-MARTIN MAIRIE	13.50	17.20	18.20	19.50
ARRÊT ROQUEBRUNE- CAP MARTIN POSTE DE SAINT ROMAN	14.00	17.30	18.30	20.00
ARRIVÉE À MONACO	14.05	17.35	18.35	20.05

\* Sauf concert du 17 mars

## 20.30 – CONCERT DU 17 MARS

Arrêt au port de Menton, au bas des escaliers de la basilique.  
Accès difficile aux personnes à mobilité réduite. En cas de besoin,  
contacter le festival qui assurera un service spécifique.

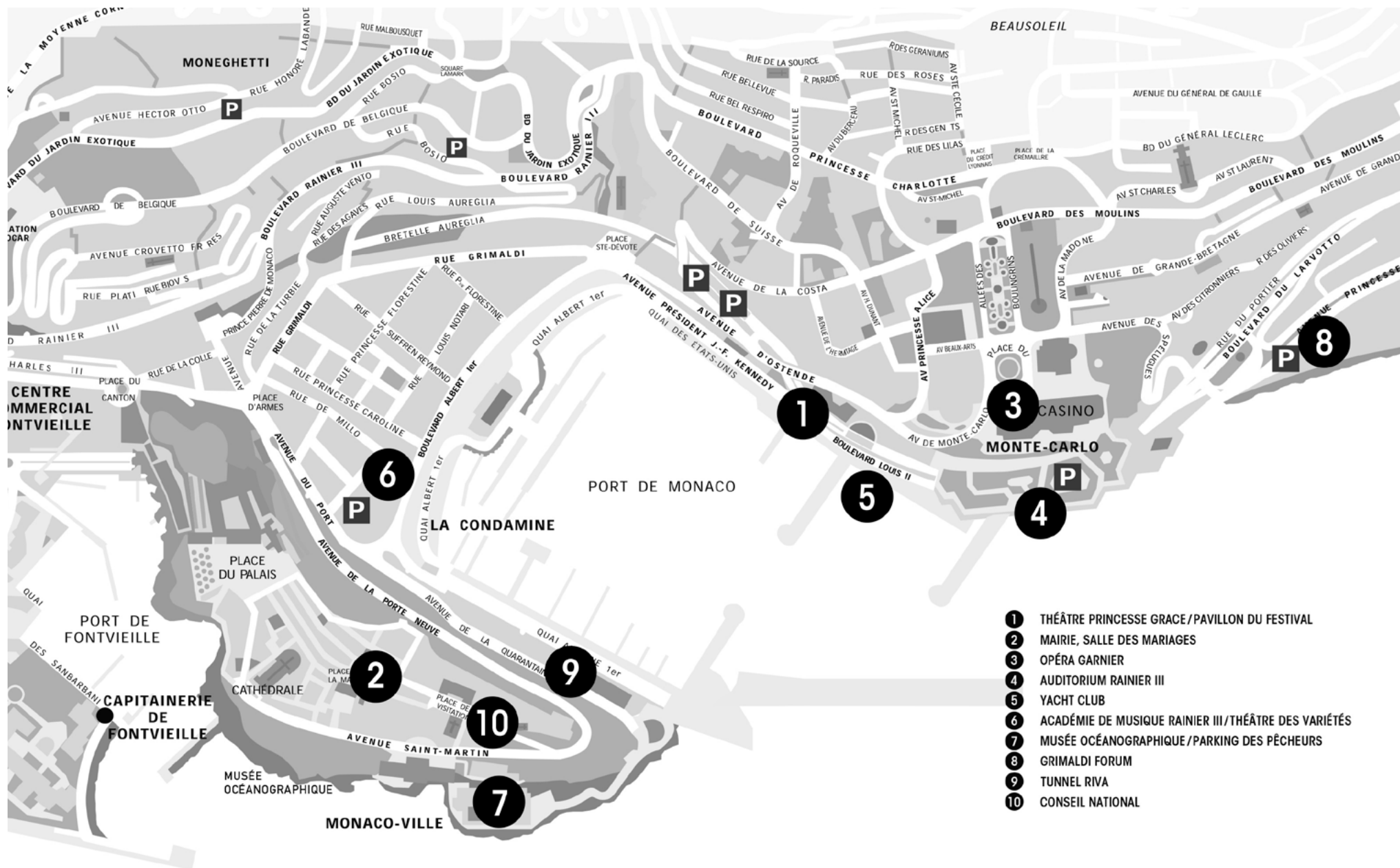
## HORAIRES DES NAVETTES AU DÉPART DE NICE

DÉPART 1H45 AVANT LE DÉBUT DU CONCERT	CONCERT À 20.30
DÉPART DE NICE DEVANT LA MAISON DU DÉPARTEMENT	18.45
ARRÊT VILLEFRANCHE L'OCTROI	19.00
ARRÊT BEAULIEU L'ÉGLISE	19.10
ARRÊT ÈZE ÈZE GARE	19.15
ARRÊT CAP-D'AIL BEAVERBROOK	19.25
ARRIVÉE À MENTON	20.00

## HORAIRES DES NAVETTES AU DÉPART DE MONACO

DÉPART 1H AVANT LE DÉBUT DU CONCERT	CONCERT À 20.30
DÉPART DE MONACO PLACE D'ARMES (DIRECTION PORT)	19.30
ARRÊT MONACO PLACE DES MOULINS	19.35
ARRÊT ROQUEBRUNE-CAP-MARTIN POSTE DE SAINT ROMAN	19.40
ARRÊT ROQUEBRUNE-CAP-MARTIN MAIRIE	19.50
ARRÊT ROQUEBRUNE-CAP-MARTIN LE SOLENZARA	20.00
ARRIVÉE À MENTON	20.10

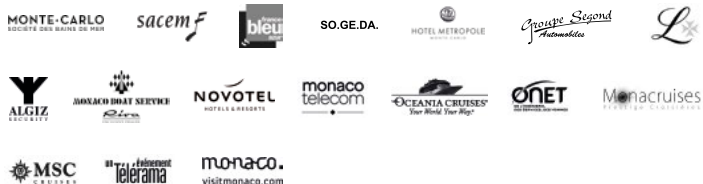
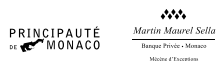
# LES SALLES DU PRINTEMPS DES ARTS



- 1 THÉÂTRE PRINCESSE GRACE / PAVILLON DU FESTIVAL
- 2 MAIRIE, SALLE DES MARIAGES
- 3 OPÉRA GARNIER
- 4 AUDITORIUM RAINIER III
- 5 YACHT CLUB
- 6 ACADÉMIE DE MUSIQUE RAINIER III / THÉÂTRE DES VARIÉTÉS
- 7 MUSÉE OCÉANOGRAPHIQUE / PARKING DES PÊCHEURS
- 8 GRIMALDI FORUM
- 9 TUNNEL RIVA
- 10 CONSEIL NATIONAL

## PARTENAIRES ET COLLABORATIONS

ACADÉMIE DE MUSIQUE ET DE THÉÂTRE FONDATION PRINCE RAINIER III DE MONACO /  
ALGIZ/AMWC/ BANQUE MARTIN MAUREL SELLA/CHAMPAGNES LANSON/CONSERVATOIRE  
NATIONAL À RAYONNEMENT RÉGIONAL DE LA VILLE DE NICE/DIRECTION DE LA COMMUNICATION  
DE MONACO/DIRECTION DES AFFAIRES CULTURELLES DE MONACO/DIRECTION DE L'ÉDUCATION  
NATIONALE, DE LA JEUNESSE ET DES SPORTS DE MONACO/DIRECTION DU TOURISME ET DES  
CONGRÈS DE MONACO/MARSEILLE/ÉCOLE FRANÇAISE DU CINÉMA, DE L'AUDIOVISUEL ET DE  
LA MUSIQUE/FRANCE BLEU-AZUR/FRANCE 3/GROUPE SEGOND MONACO/HÔTEL MÉTROPOLE  
MONTE-CARLO/LA STRADA/LES BALLETS DE MONTE-CARLO/MAIRIE DE MONACO/MÉTROPOLE  
SHOPPING CENTER/MONACO BOAT SERVICE/MONACO TELECOM/MONACRUISE – PRESTIGE  
CROISIÈRES/MSC CROISIÈRES/MUSÉE OCÉANOGRAPHIQUE DE MONACO/NOVOTEL MONTE  
CARLO/OCEANIA CRUISES/ONET/ORCHESTRE PHILHARMONIQUE DE MONTE-CARLO/PÔLE  
NATIONAL SUPÉRIEUR DE DANSE DE CANNES-MOUGINS/RTS/RECTORAT-ACADÉMIE DE NICE/  
SACEM/SOCIÉTÉ DES BAINS DE MER/SOCIÉTÉ MONÉGASQUE POUR LA GESTION DES DROITS  
D'AUTEUR/STYLE LAB/TELÉRAMA/VILLA ARSON/VILLE DE BEAULIEU-SUR-MER/VILLE DE  
MENTON/VILLE DE MOUANS-SARTOUX/VILLE DE NICE/VILLE DE ROQUEBRUNE-CAP-MARTIN/  
VILLE DE VILLEFRANCHE-SUR-MER/YACHT CLUB DE MONACO



## SUIVEZ LE FESTIVAL



FESTIVAL PRINTEMPS DES ARTS DE MONTE-CARLO  
12, AVENUE D'OSTENDE - MC 98000 MONACO  
TÉL.: + 377 93 25 58 04/FAX: + 377 97 77 18 35  
EMAIL : INFO@PRINTEMPSDESARTS.MC/WWW.PRINTEMPSDESARTS.MC



ASSOCIATION  
LES AMIS DU  
PRINTEMPS DES ARTS  
DE MONTE-CARLO

# 2018

## BULLETIN D'ADHÉSION

NOTRE ASSOCIATION EST HEUREUSE D'ACCUEILLIR TOUS LES MÉLOMANES SOUHAITANT SOUTENIR LE FESTIVAL DU PRINTEMPS DES ARTS DANS SES PROJETS ARTISTIQUES. EN PRÉLUDE AU FESTIVAL, NOUS ALLONS ORGANISER DES CONCERTS, DES CONFÉRENCES ET DES RENCONTRES SUR LES ŒUVRES PROGRAMMÉES. NOUS INVITONS LES PASSIONNÉS DE MUSIQUE ET DES ARTS À REJOINDRE L'ASSOCIATION AFIN DE :

- Soutenir le FESTIVAL DU PRINTEMPS DES ARTS, dans ses projets, tout au long de l'année.
- Partager son message de créativité artistique, communiquer « L'ESPRIT PRINTEMPS » et contribuer au rayonnement culturel de Monaco à l'étranger.
- Financer l'enregistrement d'une sélection de concerts du Festival pour leur radiodiffusion mondiale.

Madame  Monsieur  Monsieur et Madame  Mademoiselle

NOM ..... PRÉNOM .....

ADRESSE COMPLÈTE .....

TEL./MOB ..... E-MAIL .....

PROFESSION ..... SOCIÉTÉ .....

MESSAGE: .....

Souhaite(nt) rejoindre « LES AMIS DU PRINTEMPS DES ARTS DE MONTE-CARLO », pour l'année 2018 en souscrivant l'option suivante, à dater du .....

- |                             |   |
|-----------------------------|---|
| <b>MEMBRE CLUB</b>          | <input type="checkbox"/> 90€/an [couple 150€/an]              |
| <b>MEMBRE CLUB JEUNE</b>    | <input type="checkbox"/> jusqu'à 25 ans 25€/an                |
| <b>MEMBRE VIP CULTURE</b>   | <input type="checkbox"/> à partir de 300€/an [couple 450€/an] |
| <b>MEMBRE INTERNATIONAL</b> | <input type="checkbox"/> 60€/an [couple 100€/an]              |

**Pour en savoir plus sur les avantages liés à la qualité de Membre n'hésitez pas à parcourir le site web et à nous contacter, nous serons ravis de vous informer.**

Pour le règlement de vos cotisations merci de joindre à ce bulletin d'adhésion, clairement rempli et daté, un chèque libellé à l'ordre de : Association LES AMIS DU PRINTEMPS DES ARTS, ou faire un virement bancaire BIC : SOGEMCMI - IBAN : MC58 3000 3015 0400 0372 7229 743.

**ASSOCIATION  
LES AMIS DU PRINTEMPS DES ARTS  
DE MONTE-CARLO**  
12, Av. d'Ostende - MC 98000 Monaco  
Tél. [+377] 93 25 58 04  
info@amisduprintemps.com  
http://www.amisduprintemps.com

Les données collectées dans le cadre du présent bulletin d'adhésion sont susceptibles de faire l'objet d'un traitement automatisé au sens de la loi n° 1165 du 23 décembre 1993 modifiée. A ce titre, vous bénéficiez d'un droit d'accès, de rectification et de suppression, applicable aux informations qui vous concernent et que vous pouvez exercer en vous adressant à [info@amisduprintemps.com](mailto:info@amisduprintemps.com)



NOTRE ASSOCIATION « LES AMIS DU PRINTEMPS DES ARTS » EST HEUREUSE D'ACCUEILLIR LES MÉLOMANES QUI SOUHAITENT AVEC ELLE SOUTENIR ET ENCOURAGER LE FESTIVAL DANS SES PROJETS ARTISTIQUES EMPREINTS D'AUDACE ET DE PARTAGE, ET PROLONGER DANS L'ANNÉE PAR DES ACTIVITÉS CULTURELLES DIVERSES LES BELLES EXPÉRIENCES ARTISTIQUES VÉCUES AU COURS DU PRINTEMPS.

Parmi nos actions, je citerai :

- Notre contribution à l'enregistrement de CD musicaux
- Notre participation à l'achat d'instruments pour les musiciens de l'orchestre Kimbanguiste de Kinshasa invité pour la 2ème fois lors de l'édition 2017 du Festival
- Les conférences qui éclairent les thématiques du Festival
- Les visites guidées d'expositions
- Les découvertes d'autres expériences musicales se prolongeant par des soupers en présence des artistes
- Le lancement le 5 janvier dernier, de l'édition 2017 du Printemps des Arts lors d'une soirée exceptionnelle rehaussée par la présence de Son Altesse Royale la Princesse Caroline de Hanovre, Présidente du Festival.

Notre équipe de bénévoles passionnés par les Arts a le plaisir de vous proposer en prélude au Festival 2018, un programme d'activité dynamique et inédit regroupant des rencontres, concerts, visites, cocktails et dîners, ainsi que d'autres surprises, dans une ambiance sympathique!

Notre association vit par ses adhérents. Votre adhésion et celles de nouveaux membres contribuent à développer ses actions en rendant possibles des événements artistiques supplémentaires et le financement de projets audacieux.

Alors, venez participer à nos futurs rendez-vous artistiques étonnants. Notez dès maintenant ces 4 dates :

- Jeudi 23 novembre 2017
- Jeudi 14 décembre 2017
- Jeudi 25 janvier 2018
- Jeudi 15 février 2018

Vous serez informés par le site et le facebook de l'association et du Festival, du détail de ces rendez-vous. Afin de recevoir plus d'information sur le programme ou l'adhésion, contactez l'association des Amis sur [info@amisduprintemps.com](mailto:info@amisduprintemps.com)

**Michèle Dittlot**  
Présidente

«ASSOCIATION LES AMIS DU PRINTEMPS DES ARTS DE MONTE-CARLO»  
2, Av. d'Ostende - MC 98000 Monaco  
[www.amisduprintemps.com](http://www.amisduprintemps.com)



*De tradition  
familiale.  
Depuis 1825.*

**Mécène d'Exceptions  
du Festival  
Printemps des Arts  
de Monte-Carlo.**



*Martin Maurel Sella*

Banque Privée • Monaco  
Mécène d'Exceptions

“Villa du Pont”  
3, boulevard Princesse-Charlotte - 98000 Monaco  
Tél. +377 97 97 77 67 - [mms@martinmaurel.com](mailto:mms@martinmaurel.com)

MONTE-CARLO  
SOCIÉTÉ DES BAINS DE MER

What are you  
planning today?



FAITES VOTRE CHOIX SUR MYMONTECARLO APP

MAKE YOUR CHOICE ON MYMONTECARLO APP

AVAILABLE ON SMARTPHONE & TABLET  App Store  Google play

#MYMONTECARLO | MONTECARLOSBM.COM | MONTE-CARLO-APPS.COM | @MONTECARLOSBM

LES DROITS  
D'AUTEUR FONT  
VIVRE CEUX QUI  
NOUS FONT RÊVER

#laSacemSoutient

L'Action culturelle de la Sacem contribue  
à la création musicale et au développement du spectacle vivant

SACEM.FR



SOCIÉTÉ DES AUTEURS, COMPOSITEURS  
ET ÉDITEURS DE MUSIQUE

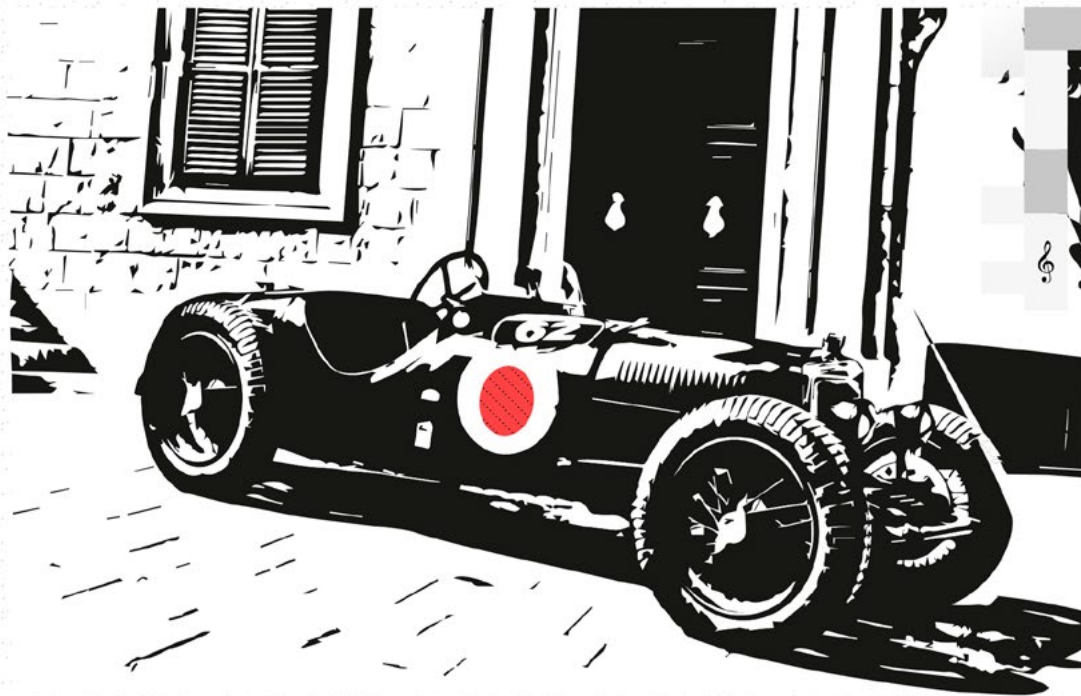
sacem *f*



HOTEL METROPOLE  
MONTE-CARLO



# LE GROUPE SEGOND **AUTOMOBILES**



**ORCHESTRE** VOTRE PLAISIR  
DE CONDUIRE DEPUIS  
PLUS DE **32** ANS

*Groupe Segond*  
*Automobiles*

[www.segond-automobiles.com](http://www.segond-automobiles.com)

13 Boulevard Charles III, 98000 Monaco

+377 97 98 13 13

JOËL ROBUCHON MONTE-CARLO | YOSHI JAPANESE CUISINE | ODYSSEY | SPA METROPOLE BY GIVENCHY

4 avenue de la Madone - 98 000 Monaco - +377 93 15 15 15 - [www.metropole.com](http://www.metropole.com)



LEADING  
HOTELS

PORSCHE - AUDI - LAMBORGHINI - MASERATI - FIAT - ALFA ROMEO - ABARTH - JEEP - SUZUKI - INFINITI



## Propreté classique

Ponçage, cristallisation, polibrillant de marbre

Maintenance de patrimoine  
immobilier

Traitements de sols

Espaces verts  
Petits travaux

3D



**30, rue Grimaldi**  
**98000 Monaco**  
**+377 93 30 74 50**

## Services de Sécurité pour Particuliers et Entreprises dans le monde entier



### Protection Personnelle

Protection Rapprochée  
Assistance Médicale



### Protection de Site

Vidéosurveillance & Intervention  
Protection Résidentielle



### Cyber Protection

Audit du Système Informatique  
Tests de Pénétration Périodique



### Audit & Conseil

Evaluations des Risques  
Plans de Sécurité



### Protection de Transport

Protection Logistique  
Transport d'objets de valeur



### ALGIZ App

Bouton d'Alerte  
Dispositif de Localisation



**ALGIZ Security**  
17, avenue de l'Annonciade – 98000 Monaco

+377 97 97 18 74 – [contact@algiz.eu](mailto:contact@algiz.eu)  
[www.algiz.eu](http://www.algiz.eu) | [www.algiz-corporate.eu](http://www.algiz-corporate.eu)

Rejoignez-nous



ALGIZ APP



DEPUIS 1760  
 CHAMPAGNE  
*Lanson*  
 & REIMS FRANCE

SINCE  
**1760**  
 THE  
 PERFECT  
 START

CHAMPAGNE  
*Lanson*  
 DEPUIS  
**1760**  
 BLACK LABEL BRUT



\* DEPUIS 1760, L'APÉRITIF PARFAIT

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ, À CONSOMMER AVEC MODÉRATION

*Riva*  
 NOTHING ELSE



56 RIVALE

WELCOME TO OUR WORLD  
 TRADITION AND EXCELLENCE SINCE 1959  
 BOATS FOR SALE, STORAGE AND ASSISTANCE, RESTORATION.



MONACO BOAT SERVICE

*Riva*  
 EXCLUSIVE DEALER



ST TROPEZ BOAT SERVICE  
 PORT DE SAINT-TROPEZ

CANNES BOAT SERVICE  
 PORT PIERRE CANTO

Porto Carlo Riva  
 Rapallo

VINTAGE RIVA

RAM  
 RIVA EXCELLENCE

MONACO BOAT SERVICE 8 QUAI ANTOINE 1<sup>ER</sup> 98000 MONACO TEL. +377 93 10 53 33 [www.riva-mbs.com](http://www.riva-mbs.com) [info@riva-mbs.com](mailto:info@riva-mbs.com)

www.riva-mbs.com



OCEANIA CRUISES®  
Your World. Your Way.®



www.oceaniacroisieres.com  
+(33) 4 92 10 72 72



Service personnalisé  
Navires intimistes et luxueux  
Temps d'escale prolongé

LA CUISINE LA PLUS RAFFINÉE EN MER



Monacruises  
Prestige Croisières



Le site des plus prestigieuses croisières

Encore plus personnalisées, plus exclusives à la découverte de l'authenticité,  
sur toutes les mers du monde, dans 300 ports et sur cinq continents.



www.monacruises.com

Renseignements et réservation : offre spéciale « PRINTEMPS DES ARTS DE MONTE-CARLO »

MONACRUISES, 40 boulevard de la République – 06240 Beausoleil (France)

croisieres@monacruises.com / + (33) 4 92 10 72 72

DATE	HEURE	LIEU	ABONNEMENT LIBRE		PLEIN TARIF		TARIF DÈS 4 CONCERTS		TARIF DÈS 8 CONCERTS		TARIF DÈS 12 CONCERTS		13-25 ANS	GRATUIT -12 ANS	TOTAL PAR CONCERTS
			1 <sup>RE</sup> SÉRIE	2 <sup>E</sup> SÉRIE	1 <sup>RE</sup> SÉRIE	2 <sup>E</sup> SÉRIE	1 <sup>RE</sup> SÉRIE	2 <sup>E</sup> SÉRIE	1 <sup>RE</sup> SÉRIE	2 <sup>E</sup> SÉRIE					
VEN. 16 MARS	20.30	GRIMALDI FORUM Nombre de places	50 €	30 €	40 €	24 €	37 €	22 €	35 €	21 €	10 €	Gratuit	.....€		
SAM. 17 MARS	20.30	BASILIQUE ST-MICHEL, MENTON Nombre de places	26 €	.....	20 €	.....	19 €	.....	18 €	.....	10 €	Gratuit	.....€		
DIM. 18 MARS	14.30	PARKING DES PÊCHEURS Nombre de places	26 €	.....	20 €	.....	19 €	.....	18 €	.....	10 €	Gratuit	.....€		
MER. 21 MARS	20.30	TUNNEL RIVA Nombre de places	26 €	.....	20 €	.....	19 €	.....	18 €	.....	10 €	Gratuit	.....€		
JEU. 22 MARS	20.30	YACHT CLUB DE MONACO Nombre de places	26 €	.....	20 €	.....	19 €	.....	18 €	.....	10 €	Gratuit	.....€		
VEN. 23 MARS	20.30	MUSÉE Océanographique Nombre de places	26 €	.....	20 €	.....	19 €	.....	18 €	.....	10 €	Gratuit	.....€		
SAM. 24 MARS	20.30	AUDITORIUM RAINIER III Nombre de places	35 €	26 €	28 €	21 €	26 €	19 €	24 €	18 €	10 €	Gratuit	.....€		
DIM. 25 MARS	18.00	MUSÉE Océanographique Nombre de places	26 €	.....	20 €	.....	19 €	.....	18 €	.....	10 €	Gratuit	.....€		
MER. 28 MARS	20.30	TUNNEL RIVA Nombre de places	26 €	.....	20 €	.....	19 €	.....	18 €	.....	10 €	Gratuit	.....€		
JEU. 29 MARS	20.30	MUSÉE Océanographique Nombre de places	26 €	.....	20 €	.....	19 €	.....	18 €	.....	10 €	Gratuit	.....€		
VEN. 30 MARS	19.00	MUSÉE Océanographique Nombre de places	26 €	.....	20 €	.....	19 €	.....	18 €	.....	10 €	Gratuit	.....€		
SAM. 31 MARS	20.30	OPÉRA GARNIER Nombre de places	26 €	.....	20 €	.....	19 €	.....	18 €	.....	10 €	Gratuit	.....€		
DIM. 1 <sup>ER</sup> AVRIL	18.00	OPÉRA GARNIER Nombre de places	26 €	.....	20 €	.....	19 €	.....	18 €	.....	10 €	Gratuit	.....€		
LUN. 2 AVRIL	13.30 14.00	LIEUX SURPRISE Nombre de places	35 €	.....	35 €	.....	35 €	.....	35 €	.....	35 €	Gratuit	.....€		
MER. 4 AVRIL	20.30	MUSÉE Océanographique Nombre de places	26 €	.....	20 €	.....	19 €	.....	18 €	.....	10 €	Gratuit	.....€		
JEU. 5 AVRIL	20.30	TUNNEL RIVA Nombre de places	26 €	.....	20 €	.....	19 €	.....	18 €	.....	10 €	Gratuit	.....€		
VEN. 6 AVRIL	20.30	THÉÂTRE DES VARIÉTÉS Nombre de places	26 €	.....	20 €	.....	19 €	.....	18 €	.....	10 €	Gratuit	.....€		
SAM. 7 AVRIL	15.00	CONSEIL NATIONAL Nombre de places	26 €	.....	20 €	.....	19 €	.....	18 €	.....	10 €	Gratuit	.....€		
SAM. 7 AVRIL	20.30	YACHT CLUB DE MONACO Nombre de places	26 €	.....	20 €	.....	19 €	.....	18 €	.....	10 €	Gratuit	.....€		
DIM. 8 AVRIL	18.00	AUDITORIUM RAINIER III Nombre de places	35 €	26 €	28 €	21 €	26 €	19 €	24 €	18 €	10 €	Gratuit	.....€		
JEU. 26 AVRIL	20.00	GRIMALDI FORUM Nombre de places	36 €	31 €	29 €	24 €	29 €	24 €	29 €	24 €	12 €	12 €	.....€		
VEN. 27 AVRIL	20.00	GRIMALDI FORUM Nombre de places	36 €	31 €	29 €	24 €	29 €	24 €	29 €	24 €	12 €	12 €	.....€		
SAM. 28 AVRIL	20.00	GRIMALDI FORUM Nombre de places	36 €	31 €	29 €	24 €	29 €	24 €	29 €	24 €	12 €	12 €	.....€		
DIM. 29 AVRIL	16.00	GRIMALDI FORUM Nombre de places	36 €	31 €	29 €	24 €	29 €	24 €	29 €	24 €	12 €	12 €	.....€		
5 JOURS/26 - 30 MARS		YACHT CLUB DE MONACO Nombre de places	60 €	.....									.....€		
													TOTAL	.....€	

## RÉSERVEZ VOS SPECTACLES DÈS À PRESENT AVEC CE BON

1. Renseignez vos coordonnées
2. Sélectionnez vos spectacles et calculez votre total
3. Découpez et retournez ce bon de réservation dûment complété, accompagné de votre règlement par chèque à l'ordre de « Printemps des Arts » à l'adresse suivante :  
Festival Printemps des Arts de Monte-Carlo  
12, avenue d'Ostende – MC 98000 MONACO

### CONDITIONS GÉNÉRALES

- Les demandes sont traitées dans l'ordre d'arrivée dans la limite des places disponibles.
- Les billets ne sont ni remboursés ni échangés sauf en cas d'annulation de la représentation.
- Les représentations et les rencontres commencent strictement à l'heure, tout retardataire ne pourra accéder à sa place de concert qu'à l'entracte suivant. L'accès aux rencontres sera refusé.
- Les enregistrements, ainsi que l'utilisation de caméras, appareils photographiques et téléphones portables, sont rigoureusement interdits.

### LES RENCONTRES

- Les rencontres sont incluses dans le prix des concerts, pour participer à une rencontre sans assister à un concert, le tarif de celle-ci est de 10 €.
- Réservation obligatoire : +377 93 25 54 08  
(Dates des rencontres : voir p. 54)

### TARIFS RÉDUITS

- 13-25 ANS : 10 €.
- GRATUIT : enfants jusqu'à 12 ans révolus (sur réservation uniquement).
- TARIFS GROUPE : à partir de 10 personnes et comités d'entreprise.  
CONTACT : Thomas Reich +377 93 25 54 08

TOUTES LES PLACES SONT NUMÉROTÉES, SAUF POUR LE MONACO MUSIC FORUM (18 MARS) ET LE VOYAGE SURPRISE (2 AVRIL).

## BON DE RÉSERVATION VOS COORDONNÉES

NOM ..... PRÉNOM .....  
ADRESSE ..... PAYS .....  
CP ..... VILLE .....  
TÉLÉPHONE ..... E-MAIL .....  
TOTAL DE LA COMMANDE: ..... €

# Télérama'

# culture



MON MAGAZINE TOUS LES MERCREDIS  
MON SITE, MON APPLI, MES SERVICES,  
PARTOUT ET TOUTE L'ANNÉE  
ET MA SÉLECTION DE SORTIES SUR  
[sorties.telarama.fr](http://sorties.telarama.fr)

FESTIVAL PRINTEMPS DES ARTS DE MONTE-CARLO  
12, AVENUE D'OSTENDE - MC 98000 MONACO  
TÉL.: + 377 93 25 58 04/FAX: + 377 97 77 18 35  
EMAIL: INFO@PRINTEMPSDESARTS.MC/  
WWW.PRINTEMPSDESARTS.MC

